

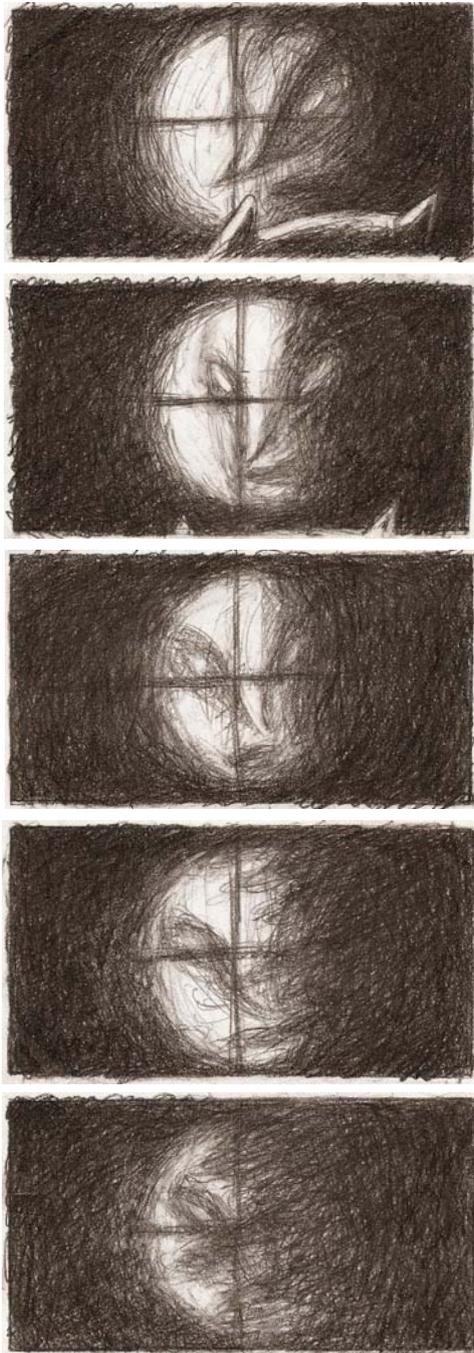


Kali:

le petit Vampire

Sommaire

- Synopsis
- Scénario
- Note d'intention
- Story-board
- Intentions techniques
- Technique de grattage manuel
- Quelques recherches graphiques
- CV de Regina PESSOA



Synopsis

Un garçon pas comme les autres rêve de trouver sa place dans le monde.
Kali va devoir affronter ses propres démons, traverser ses peurs pour enfin trouver le chemin de la Lumière.
Telle la Lune passe par ses phases, il disparaîtra ... Ou peut-être juste passera à une autre phase du cycle.



Kali

le petit Vampire

Scénario

Seq 1 :

L'écran est tout noir.

Voix Off:

**" Le noir...
... Le noir est l'origine..."**

Les nuages s'écartent, la pleine lune apparaît.

Voix Off:

" ... de toutes les formes..."

Des silhouettes noires apparaissent à l'écran, au milieu du grand cercle lumineux :

- Un oiseau, ...

Voix Off:

" ... et de tous les êtres de l'Univers:"

- Un cheval, ...

Voix Off:

" ... des animaux..."

- Le profil d'un homme.

Voix Off:

" ... des personnes... et..."

Hors champ, un sifflet très lointain.

Le profil se défait et les silhouettes noires de deux petites mains apparaissent à l'écran, toujours au milieu du cercle lumineux de la lune.

Voix Off:

" ... de moi"

Seq 2 :

Extérieur Nuit :

Dans la fenêtre illuminée de sa maison, la silhouette de Kali fait des gestes avec les bras.

Dans le ciel noir, la pleine lune.

Le reflet de la fenêtre illuminée de Kali se projette par terre, dans la pénombre de la rue.

Deux garçons passent.

Ils regardent dans la direction de la fenêtre de Kali, attirés par sa silhouette. Ils s'arrêtent, effrayés et fascinés.

Intérieur Nuit :

Devant sa fenêtre, Kali continue à faire des gestes...

Extérieur Nuit :

... Kali fait des ombres chinoises avec ses mains : Un lapin, un chien...

Voix Off:

" Pour l'instant je suis seulement un petit vampire..."

La silhouette en ombre du chien se projette par terre, énorme, déformée.

Voix Off:

"Mais un jour je grandirai..."

Les ombres projetées augmentent, et deviennent inquiétantes. Les garçons qui observent Kali sont effrayés par cette image et s'en vont, furtivement.

Voix Off:

" Et je serai comme les autres garçons !"

L'ombre de Kali projetée par terre continue à augmenter et l'écran devient tout noir.

Un son, comme celui d'un tiroir qui se ferme.

Seq 3 :

Ellipse.

Extérieur Aube :

Le Soleil commence à se lever. La camera accompagne son mouvement jusqu'à ce qu'il se fixe tout rouge au milieu du ciel.

Au loin, le sifflet d'un train.

Les mêmes silhouettes noires de deux petites mains couvrent le soleil, en contre-jour. Sont les mains de Kali, qui deviennent toutes rouges exposées au soleil.

Le sifflet du train se fait entendre, de plus en plus proche.
Kali recule dans l'ombre.

Les wagons, qui passent à toute vitesse devant Kali, couvrent l'écran.
Des voix d'enfants qui jouent étouffées par le vacarme.

Le train passe et, proche de la voie, se tient un groupe de garçons, tous identiques. Ils sautent, jouent et rigolent en le regardant s'éloigner. Les garçons tournent le dos et se faufilent par un trou pratiqué dans la grille de barbelés qui protège l'accès à la voie, toujours en courant et rigolant.

Travelling.

La camera les accompagne.

La chemise du dernier garçon est coincée dans le barbelé de la grille cassée.
Il tire brusquement sur sa chemise pour libérer son bras, mais un bout de tissu reste accroché à la pointe du barbelé.

Les garçons s'assoient par terre avec leurs jouets. Ils prennent un jeu de cartes et commencent à les mélanger.

Puis ils écartent leurs jouets et préparent une place par terre. Tous prennent une carte, et commencent à construire un château de cartes...

Le château de cartes grandit. De temps en temps, les enfants prennent une nouvelle carte.

Derrière les garçons, une ombre fugace.

Un des garçons regarde la carte qu'il a prise et insatisfait, la jette derrière lui. La carte vole dans l'air... C'est la carte du Joker. Le vent se lève d'un coup et l'emporte.
Le vent souffle dans la direction de la grille, en agitant le bout de tissu coincé dans le barbelé. La carte du joker atterrit tout près du trou de la grille.

Le même coup de vent fait aussi tomber par terre le château de cartes. Les garçons, déçus et un peu surpris, se regardent les uns les autres. Puis, prennent leurs jouets et partent en courant avec des petits rires, cris et chuchotements dans la direction opposée à celle de Kali.

À travers le trou de la grille, Kali prend la carte du Joker. Kali reste tout seul dans l'ombre, derrière la grille, en regardant partir les enfants et en serrant la carte du Joker contre sa poitrine.

Travelling arrière, vue aérienne sur la voie de train.

Voix Off:

" Je suis tout seul entre la lumière et l'ombre, ... "

Le travelling continue. Les ombres projetées augmentent. La nuit tombe,
L'écran est tout Noir.

Voix Off:

" ... je n'appartiens à nulle part."

Seq 4 :

Intérieur Nuit :

Noir.

Bruit étouffé d'un tiroir qui s'ouvre

Des ombres s'écartent et une petite main entre dans le champ avec la carte du Joker.

L'autre main entre aussi dans le cadre avec le petit bout de tissu du barbelé.

Le Joker et le tissu sont déposés soigneusement entre quelques jouets cassés disposés autour d'une voie de chemin de fer miniature (comme si c'était la suite de la scène précédente).

La main caresse la carte du Joker et les objets cassés.

Un travelling commence.

Les jouets sont à l'intérieur d'un petit tiroir ouvert dans la poitrine de Kali.

Le travelling s'arrête. Kali lève sa tête et regarde par la fenêtre.

Un panoramique vertical accompagne le mouvement de sa tête.

Voix Off:

"Je vole un peu de la vie des autres, comme la lune vole sa lumière au soleil."

Dans la fenêtre, le reflet du visage de Kali se mélange avec l'image décroissante de la lune.

Des nuages couvrent peu à peu la Lune.

La lune et le reflet de Kali, couverts par les nuages, se fondent dans le Noir.

Puis les nuages se dissipent doucement laissant réapparaître progressivement la lune

La lune commence à tourner et à devenir toute ronde. À travers la fenêtre de la chambre, son visage qui gonfle, qui s'approche, s'appuie sur les vitres et force la fenêtre à s'ouvrir.

La lune entre dans la chambre de Kali, tout en continuant à gonfler.

Kali est dans la pénombre.

La lune le regarde et commence à souffler un petit jet de lumière douce qui augmente et commence à parcourir la pièce.

Le rayon de lune illumine les objets cassés dans le tiroir de Kali et projette leurs ombres qui s'animent peu à peu et deviennent vivantes : l'ombre d'un lapin qui saute, d'un

cheval qui le suit au galop, d'un oiseau qui s'envole et d'un arbre qui se ramifie, enveloppant tous les animaux. L'ombre de l'arbre commence à fleurir.

Tout devient de plus en plus illuminé.

Un travelling arrière découvre les objets et jouets cassés illuminés dans le tiroir.

La carte du Joker est posée sur les petits rails. Un petit train miniature arrive, siffle, passe sur la carte et disparaît dans le tunnel.

La caméra recule encore. Le petit tiroir dans la poitrine de Kali est maintenant illuminé de l'intérieur.

Le travelling s'arrête. Kali lève la tête et regarde la lune dans le ciel noir, à travers la fenêtre.

Petite panoramique vertical.

L'écran devient tout noir. En même temps qu'on entend le bruit du tiroir qui se ferme.

Seq 5 :

Intérieur Aube:

Lever du soleil, tout rouge, par la fenêtre. L'énorme globe rouge monte doucement.

Le son des rires et cris d'enfants monte progressivement.

Extérieur Jour :

Travelling arrière : d'autres globes rouges apparaissent en mouvement. C'est un garçon qui jongle avec des boules rouges. La camera descend maintenant et s'arrête derrière la grille qui longe la voie de chemin de fer. À travers la grille, on continue à voir le garçon faire du jonglage, entouré et applaudi par les autres garçons.

La silhouette noire de Kali apparaît dans le cadre au premier plan et se superpose parfaitement à l'image du garçon qui jongle.

Kali mime le jonglage. On dirait que c'est lui qui jongle. Gros plan sur son visage : il sourit et continue à mimer les mouvements avec de plus en plus d'enthousiasme.

Le sifflet d'un train.

Kali tourne sa tête en direction du son.

Les garçons excités regardent aussi en cette direction.

Kali recule rapidement dans l'ombre.

Plan aérien de la voie de chemin de fer et des garçons qui courent vers le trou de la grille.

Kali se cache derrière le poteau.

Les enfants jaillissent par le trou de la grille.

Sans que le jongleur ne s'en aperçoive, une des boules rouges reste coincée dans le barbelé.

Toujours caché, Kali regarde la boule rouge coincée dans la grille. Kali essaye de la prendre, mais se blesse avec le barbelé. Sa main saigne. Kali souffle sur sa blessure et porte la main à la bouche pour calmer la douleur et laisse échapper un petit cri étouffé

Les garçons entendent et se retournent.

Panoramique : la camera accompagne le mouvement des garçons.

Ils aperçoivent Kali, accroupi par terre, en train de ramasser la boule rouge.

Malgré la lumière qui le blesse, plein d'un secret espoir, Kali prend la boule, sort de sa cachette et s'approche des garçons pour leur rendre la boule rouge.

Kali sourit timidement et la tend aux garçons.

Il ne se rend pas compte que sa bouche est maculée de sang.

Les garçons sont effrayés par cette vision et crient, mais leurs voix sont recouvertes par le bruit du train qui approche.

Kali ne se rend pas compte du sentiment de rejet qu'il provoque. Il s'approche encore, mais soudain les garçons le repoussent violemment.

Kali tombe.

Un nouveau sifflement de train plus proche.

Les garçons se tournent vers le train et s'éloignent de Kali, qui est à terre. Kali, se retourne doucement. Encore tout secoué, Kali se penche vers la boule rouge à ses pieds.

Il prend la boule puis se met debout, chancelant.

Kali, serre la boule rouge contre lui et ouvre le petit tiroir de sa poitrine pour la mettre à l'intérieur. Mais, au milieu du mouvement, il hésite, s'arrête et referme le tiroir sans y mettre la boule rouge.

Voix Off:

" Peut-être que c'est l'heure d'oublier les vieux rêves."

Kali pose la boule par terre, à côté de l'ouverture dans la grille.

Travelling arrière.

Voix Off:

" Je suis un Vampire. Je ne serai jamais comme les autres garçons."

Kali commence à retirer tous les objets qu'il garde dans son petit tiroir et les place par terre, à côté de la boule rouge cassée. Il prend la carte du Joker et l'observe.

Le son du train de plus en plus proche

Les voix et cris d'enfants excités.

Kali se lève d'un coup et regarde dans la direction du sifflet, la carte du joker dans sa main.

Kali voit le train qui s'approche et les garçons qui se bousculent et courent vers la voie ferrée.

Deux garçons chuchotent entre eux. L'un d'entre eux se précipite et saute devant le train.

Le train s'approche dangereusement.

Le garçon traverse la voie devant le train.

Panoramique latéral.

Les autres garçons crient d'enthousiasme et le suivent tous, même le jongleur

Le conducteur du train fait hurler l'alarme.

Le jongleur saute en faisant tournoyer ses boules rouges autour de lui. Il traverse la voie, mais il trébuche sur le rail. Il tombe sur la voie ferrée, devant le train sous le regard paniqué des autres garçons.

Le train avance vers la camera.

Très fort le bruit du train, du Klaxon et les cris des garçons.

Devant le péril imminent, soudain Kali se précipite vers la voie ferrée, il se jette devant le train sur le garçon resté à terre et le pousse hors des rails. Le garçon roule, sain et sauf vers les autres gamins.

Le train passe à toute vitesse.

On ne voit plus Kali.

Les garçons, tétanisés par la peur, regardent le train passer.

Par terre entre les boules rouges cassées, le garçon jongleur, encore étourdi, relève la tête et regarde.

Le son du train s'éloigne, étouffé dans le tunnel.

Quelque chose flotte dans le courant d'air provoqué par le passage du train : L'objet flotte vers la camera... c'est la carte du Joker.

La carte tombe sur la voie ferrée.

Un travelling avant commence vers le tunnel.

L'écran devient tout Noir.

Voix Off:

" Peut-être que le noir est aussi un bon endroit pour vivre, ... peut-être qu'il a aussi sa beauté,..."

Seq 6 :

Noir.

Une toute petite lumière apparaît au milieu de l'écran. La petite lumière augmente. On entend le bruit d'un train lointain. La lumière au milieu du noir augmente encore, comme dans un tunnel.

Une guirlande de lumières, comme les fenêtres illuminées d'un train, entre dans le champ et se dirige vers la lumière centrale, qui ressemble, de plus en plus à la lune ...

Voix Off:

" ... parce qu'ici, même la plus petite Lumière a un privilège de merveille. "

Le son du train disparaît.

La forme ronde de la lune commence doucement à diminuer dans l'obscurité. On croirait apercevoir Kali dans les différentes formes que prend la lune pendant cette décroissance... jusqu'à ce que tout devienne Noir.

Voix Off:

" Et puis... l'univers est tellement vaste qu'il doit y avoir de la place pour les vampires aussi..."

FIN



Note d'intention

Après avoir fini mon dernier court-métrage, « Histoire Tragique Avec Fin Heureuse », j'ai fait une introspection sur mon propre travail. Je me suis aperçue que sur les deux films que j'ai faits – « La Nuit » et « Histoire Tragique Avec Fin Heureuse » - même s'ils sont assez différents, il y a aussi une forte connexion et cohérence entre eux, tant au niveau graphique, que dans la narration. Je me suis rendue compte plus clairement que ce que j'ai fait jusqu'à présent dans mes films, a été d'exprimer l'expérience personnelle de ma propre enfance - un sujet fort et difficile pour moi - même si je le fais d'une façon simple et métaphorique, qui appartient à l'imaginaire collectif : la peur du noir, l'isolement la différence / le rejet, le rêve secret et enfantin de pouvoir tout changer par magie en quelque chose de mieux.

Analysant tout ça, j'ai senti qu'il était temps pour moi de surmonter et de conclure ce sujet sur les peurs et problèmes liés à l'enfance.

Alors, suivant la logique de cette auto-analyse, il m'a semblé cohérent de faire une trilogie avec mes deux films précédents et c'est comme ça que « Kali, le Petit Vampire » est né:

- 1- Dans mon premier film, « La Nuit », il y a un personnage, un enfant qui a peur du noir, (ce qui, pour moi, est aussi une façon d'exprimer la peur du monde inconnu). Sa mère, au lieu de l'aider à surmonter cette peur, semble au contraire, l'augmenter. Le film a une fin ouverte.
- 2- Dans mon deuxième film, « Histoire Tragique Avec Fin Heureuse », le personnage, une jeune fille se retrouve au milieu de cet immense monde inconnu, mais ne s'y sent pas à l'aise. Elle se sent rejetée par les gens qui l'entourent. Elle sent qu'il n'y a pas de place pour elle, alors elle rêve qu'un changement s'opère par magie, une transformation vers quelque chose de mieux qui rendrait peut-être surpris et l'admiratifs ceux qui la méprisent. Mais ce changement est un rêve typiquement enfantin d'une transformation physique (même si, dans le film, je lui donne une lecture plus complexe) et non une transformation intérieure. De ce fait, le personnage ne surmonte pas complètement son problème.
- 3- Sur « Kali, le petit Vampire », je voudrais apporter une conclusion sur l'enfance en permettant au personnage de surmonter ses problèmes et ses peurs... Selon mon point de vue : - Kali est un garçon différent, il est obligé de vivre dans l'ombre. Dans son isolement, Kali rêve de pouvoir être comme les autres garçons sous le soleil, de vivre et d'expérimenter les mêmes sensations. Il fait tout pour cela, il les observe tout le temps, il collectionne ses objets jetés et les garde comme des trésors. Mais la Lune, être d'ombre également, l'aide à découvrir sa lumière intérieure et lui montre que l'ombre peut être belle aussi. Kali finit par comprendre qu'il ne sera jamais comme les autres, qu'il doit s'accepter comme il est, et que sa place est dans l'ombre. On pourrait aussi comprendre que Kali dit au revoir à son enfance et à ses rêves non réalisés d'enfant et accepte de devenir adulte. La fin du film est ambigu et comme d'habitude dans mon travail, mon intention est d'avoir plusieurs niveaux de lecture : Quand finalement Kali accepte d'être ce qu'il est, il accède à un niveau spirituel supérieur, à un autre un état de conscience de lui-même et de l'univers : nos problèmes, inquiétudes et rêves quotidiens qui peuvent sembler énormes d'un premier point de vue, peuvent se dissiper si on arrive à les regarder avec un autre angle. **« ... parce qu'ici, même la plus petite lumière a de la valeur et accède au rang de merveilleux. »**



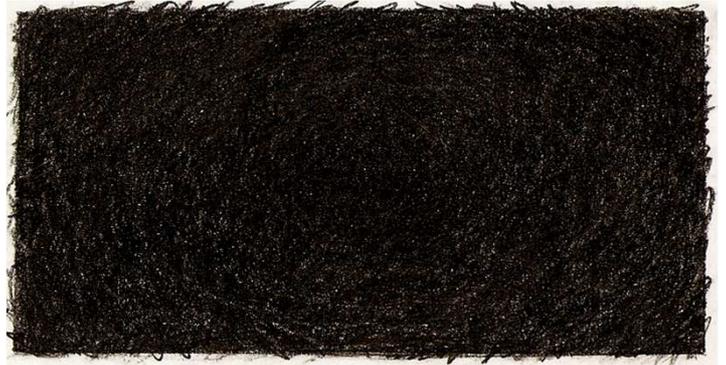
Kali

le petit Vampire

I - Générique d'ouverture.
L'écran est tout noir.

Voix Off:
" Le noir..."

1.1



1.2



1.3



"... Le noir... "

Des nuages s'écartent dans le noir...

1.4

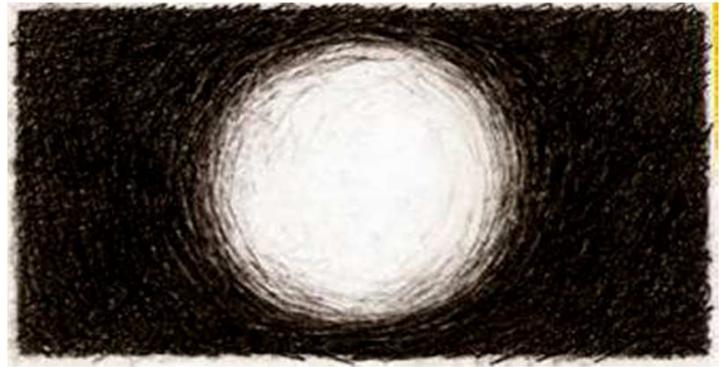


"... Est à l'origine..."

... et laissent apparaître la Lune.

"... De toutes les formes..."

1.5



Des silhouettes apparaissent à l'écran, au milieu du cercle lumineux :

- un oiseau, ...

"... Et de tous les êtres de l'univers:"

1.6



... un cheval, ...

"... Des animaux..."

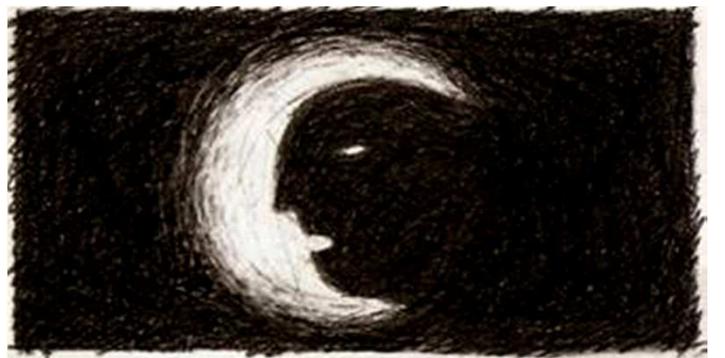
1.7



... le profil d'un homme.

"... Des personnes... "

1.8



"... Et..."

1.9



La forme à l'écran se défait et...

1.10



... les silhouettes noires de deux petites mains...

1.11



... apparaissent à l'écran.

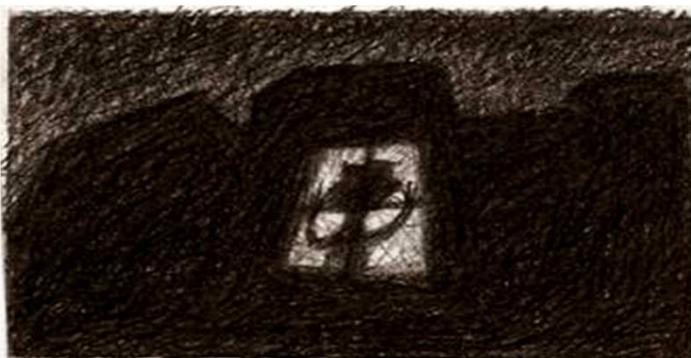
1.12



"... De moi"

On voit la silhouette de Kali dans la fenêtre illuminée de sa maison.

2



Dans le ciel noir, on voit la pleine Lune.
Dans la pénombre de la rue, le reflet de la fenêtre illuminée de Kali se projette par terre.
Deux garçons passent dans la rue.

3



Les deux garçons passent sous la fenêtre de Kali et regardent dans sa direction, attirés par sa silhouette. Ils s'arrêtent, effrayés et fascinés.

4



Dans sa fenêtre, la silhouette de Kali commence à faire des gestes.

5.1



5.2

"Pour l'instant je suis ..."



Il fait des ombres chinoises avec ses mains :

6

- Un lapin,



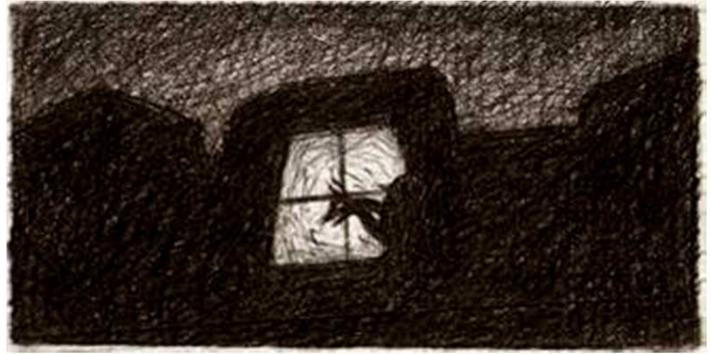
7



... Un chien ...

8

"... Seulement un petit vampire..."



On voit l'ombre chinoise du chien projeté, énorme, par terre.

9.1

"... Mais un jour je grandirai..."



Les ombres projetées augmentent et en deviennent effrayantes.

9.2



Les garçons qui observent sont effrayés par cette image...

10.1

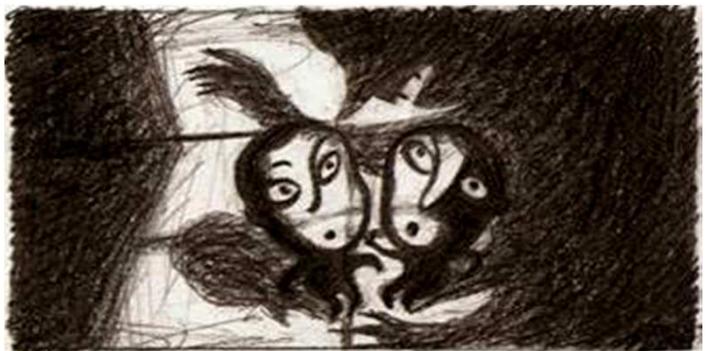
"... Et je serai..."



... et s'en vont, furtivement.
L'ombre de Kali projetée par terre continue d'augmenter...

10.2

"... Comme les autres garçons !"



10.3



10.4



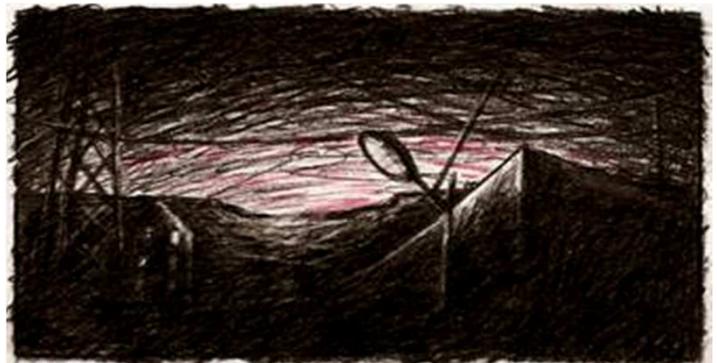
... et l'écran devient tout noir.
Son: un tiroir se ferme.

10.5

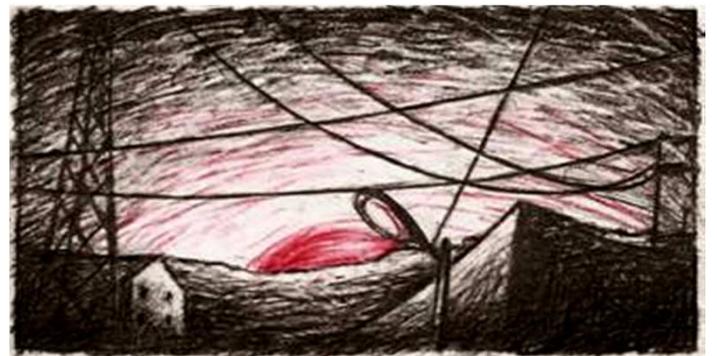


Le Soleil commence à se lever.

11.1



11.2



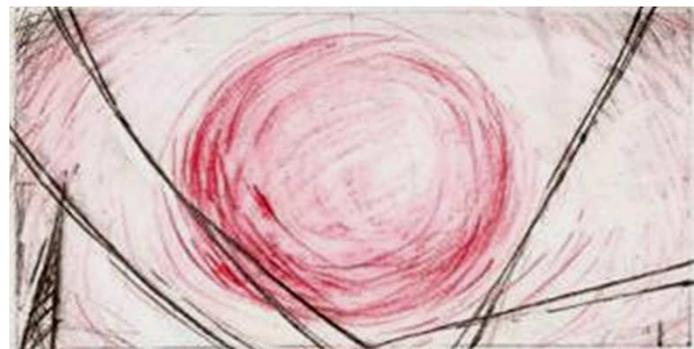
La caméra accompagne son mouvement...

11.3



... jusqu'à ce qu'il se fixe tout rouge au milieu du ciel.
On entend le sifflement d'un train qui s'approche.

11.4

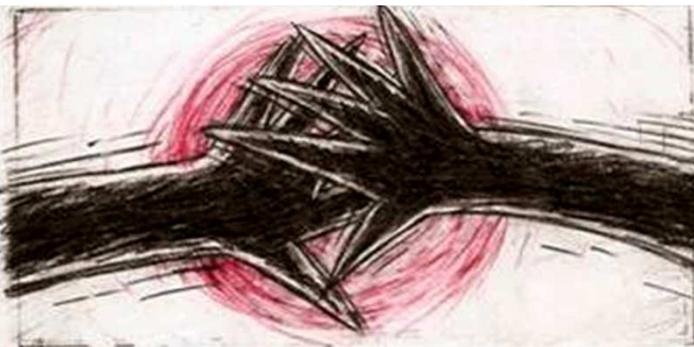


Les mêmes silhouettes de deux petites mains
couvrent le soleil, en contre-jour.

11.5



11.6



Les mains de Kali, exposées au soleil, deviennent
toutes rouges .

12.1



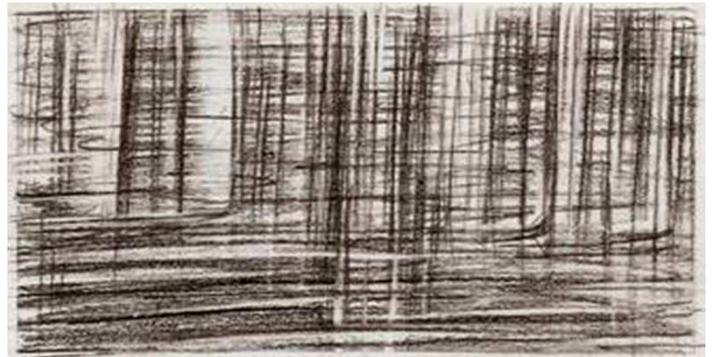
On entend le sifflement d'un train qui s'approche.
Kali recule dans l'ombre.

12.2



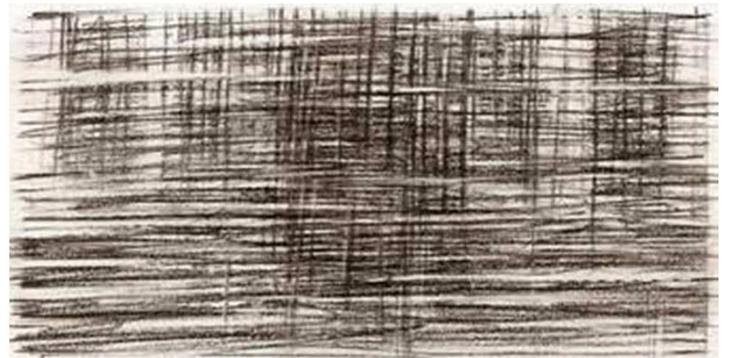
Les voitures d'un train, qui passe en vitesse,
couvrent l'écran.

13.1



On entend des voix d'enfants qui jouent, étouffées
par le bruit du train.

13.2



Le train passe...

13.3



... et on découvre un groupe d'enfants, tous
identiques, qui sautent, jouent proches de la voie
et rigolent en regardant le train passer.

13.4



Le son du train s'éloigne.
Les garçons se tournent...

13.5



... et traversent un trou dans la grille qui protège
l'accès à la voie, toujours en courant et rigolant.
Travelling: la caméra les accompagne.

13.6



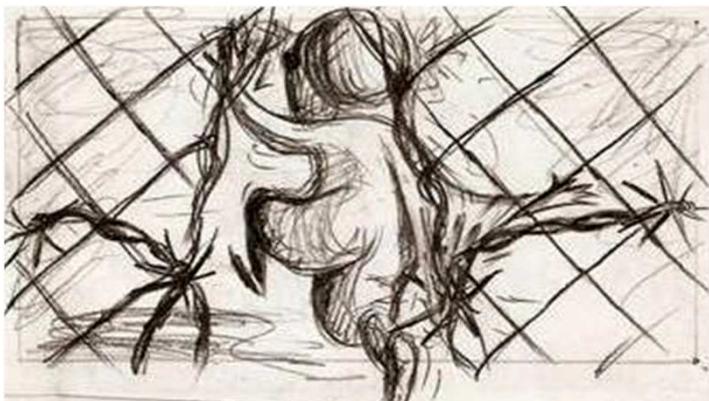
La chemise du dernier garçon est coincée dans le
barbelé de la grille cassée.

13.7



Mais il tire le bras et se libère...

13.8



... mais le barbelé arrache un petit bout de tissu de
sa chemise.

13.9



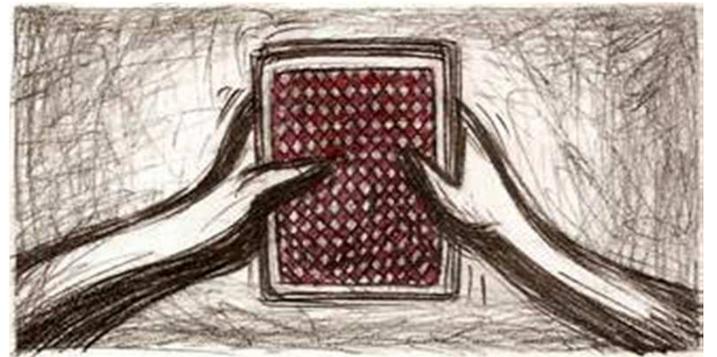
Les garçons s'assoient par terre avec leurs jouets,
...

13.10



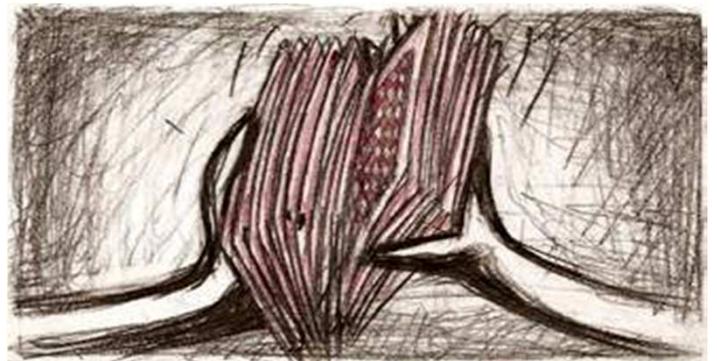
... prennent un jeux de cartes...

14.1



... et commencent à les mélanger.

14.2

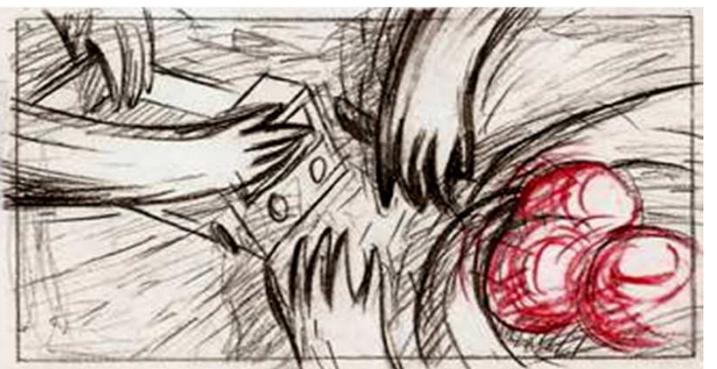


Puis ils éloignent les jouets éparpillés ...

15



16.1



...et préparent une place par terre.

16.2



Tous prennent une carte, ...

16.3



... l'observent et...

17

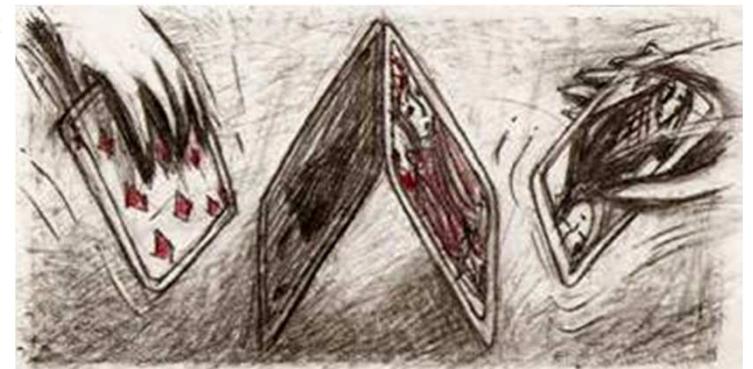


... commencent à construire un château des cartes.

18.1



18.2



Le château de cartes grandit.

19



20



21

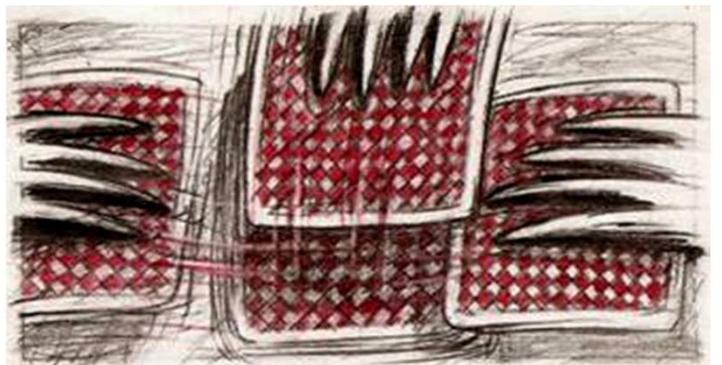


De temps à autre, les enfants prennent une nouvelle carte.

22.1



22.2



Derrière les garçons, on croit apercevoir une ombre.

23



Un des garçons regarde la carte qu'il a pris...

24.1

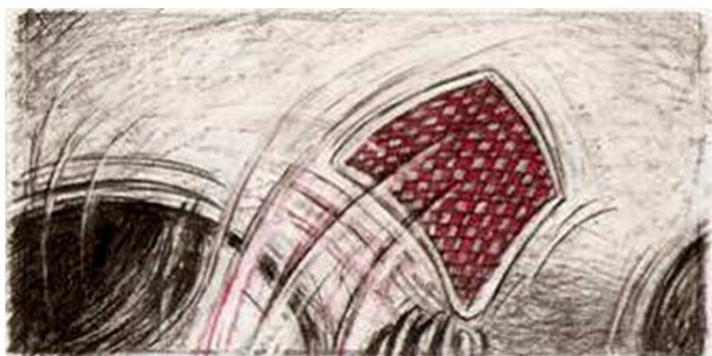


.... et la jette, insatisfait, derrière lui.

24.2



24.3



La carte vole dans l'air...
C'est la carte du Joker.
Le vent se lève d'un coup. Il emporte la carte du Joker...

24.4



... et souffle en direction de la grille, en agitant le tissu dans le barbelé.

25



La carte du Joker tombe très proche du trou de la grille.

26



Le coup de vent fait aussi tomber par terre le château de cartes.

27.1



Les garçons se regardent les uns les autres, ...

27.2



... prennent leurs jouets...

27.3



28



... et partent en courant avec des petits rires, cris et chuchotements dans la direction opposée à celle de Kali.

29.1



29.2



29.3



À travers le trou de la grille, Kali prend la carte du Joker.

29.4

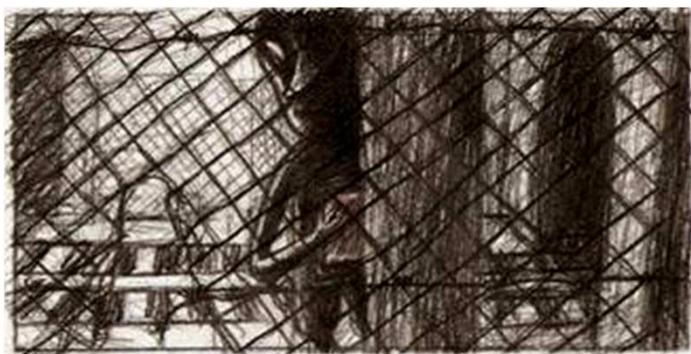


29.5



Kali reste dans l'ombre, derrière la grille, en regardant partir les enfants...

30.1



... et serre la carte du Joker contre sa poitrine.

"Je suis tout seul..."

30.2

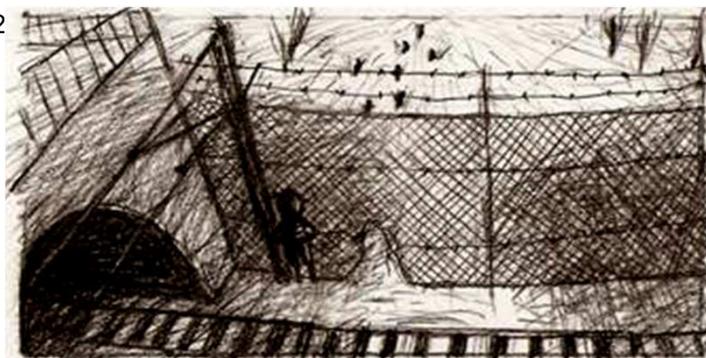


31.1



Travelling arrière, vue aérienne sur la voie de train.

31.2



"... Entre la lumière et l'ombre, ..."

Le travelling continue. Les ombres projetées augmentent.

"... Je n'appartiens..."

31.3



La nuit tombe,
Son, un tiroir s'ouvre.

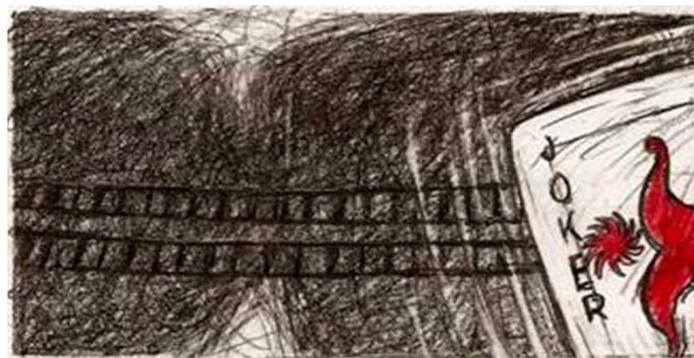
"... À nulle part."

31.4



On voit une petite voie de train, la continuité de la scène précédente.
Une main avec la carte du Joker entre dans le cadre.

31.5



L'autre main entre aussi dans le cadre avec le petit bout de tissu du barbelé.
Le Joker et le tissu sont déposés soigneusement entre quelques jouets et objets cassés.

"Je vole un peu ..."

31.6



La main caresse la carte du Joker et les autres jouets et objets cassés.

"... De la vie des autres ..."

31.7



Un mouvement de caméra commence,

31.8



Le mouvement de caméra nous montrent les objets et jouets cassés...

31.9



... à l'intérieur d'un petit tiroir ouvert...

31.10



... dans la poitrine...

31.11



31.12



... de Kali.
Le travelling s'arrête.

31.13



Kali lève sa tête et regarde par la fenêtre.
Petit panoramique vertical accompagnant le mouvement de sa tête

31.14

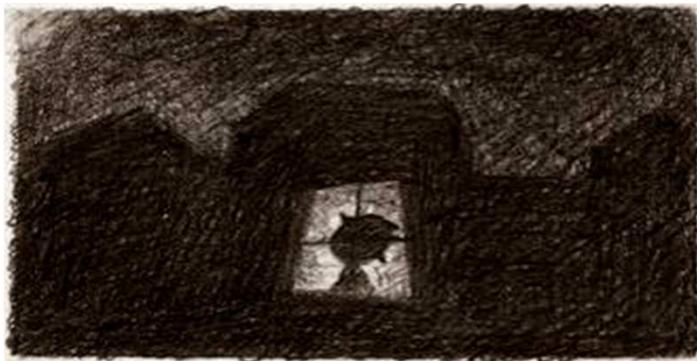


"... Comme la Lune..."

31.15



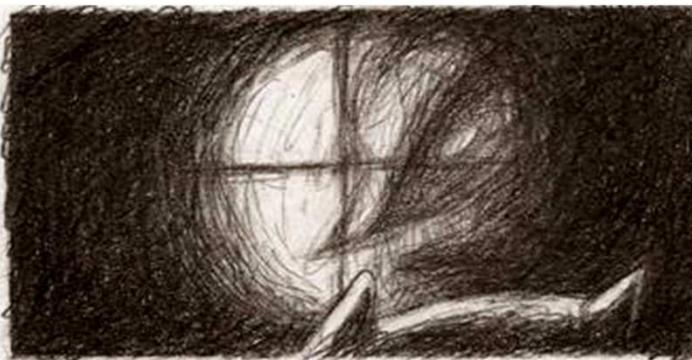
32



"... Vole sa lumière au Soleil."

Dans la vitre de la fenêtre, ...

33.1



... le reflet du visage de Kali...

33.2



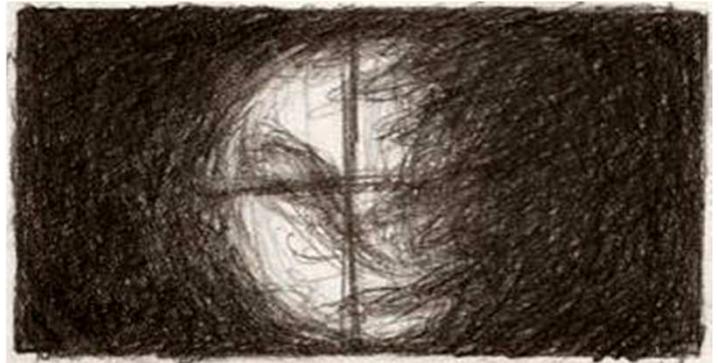
... se mélange avec l'image de la Lune décroissante dans le ciel de la nuit.

33.3



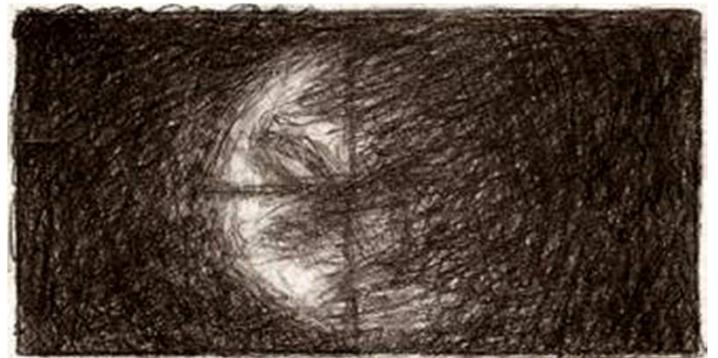
Des nuages arrivent...

33.4



... et commencent à couvrir la Lune.

33.5



33.6



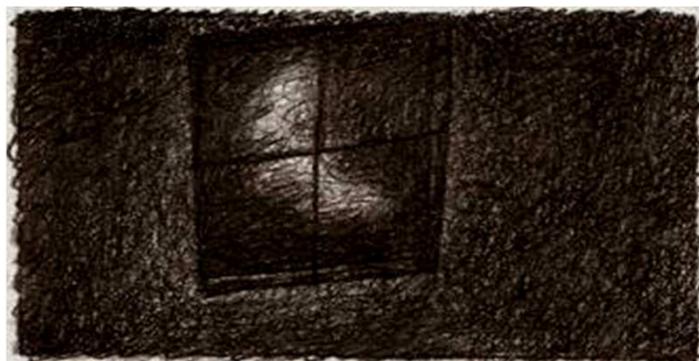
La Lune et le reflet de Kali, couverts par les nuages, se fondent dans le Noir.

33.7



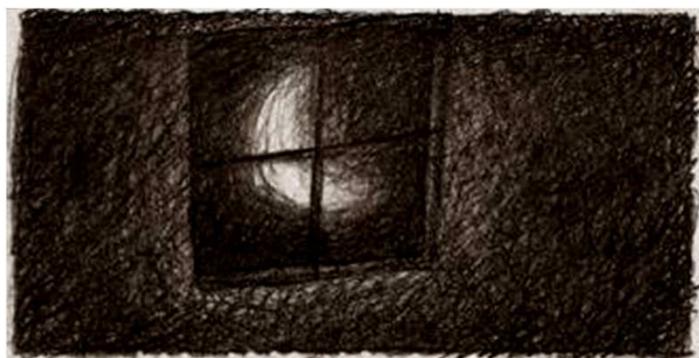
Les nuages commencent à se dissiper un peu...

33.8



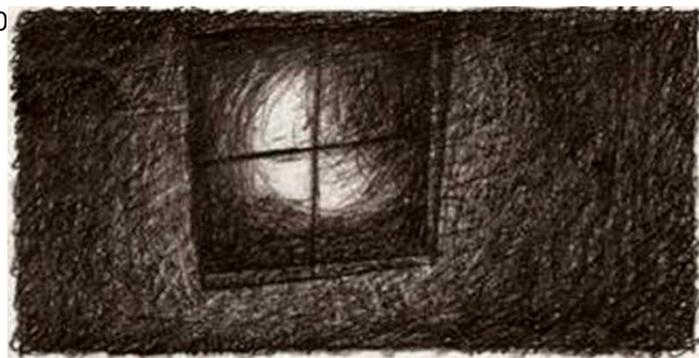
... et l'on distingue progressivement la Lune...

33.9



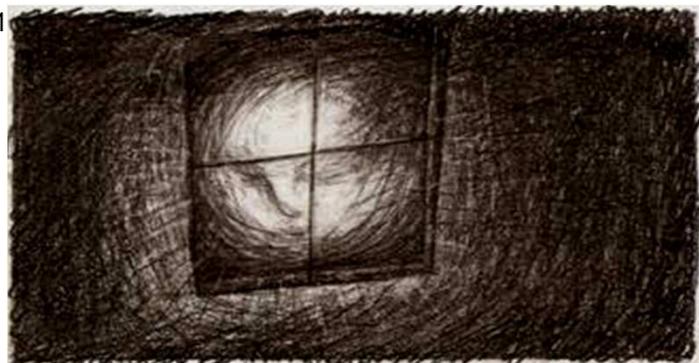
... à travers la fenêtre de la chambre de Kali.

33.10



La Lune commence à tourner...

33.11



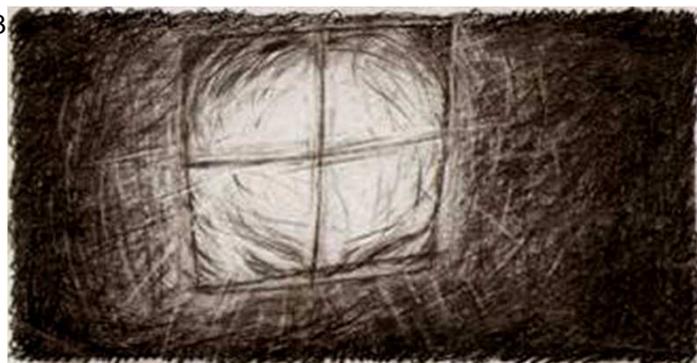
... et à devenir toute ronde.
On peut apercevoir son visage...

33.12



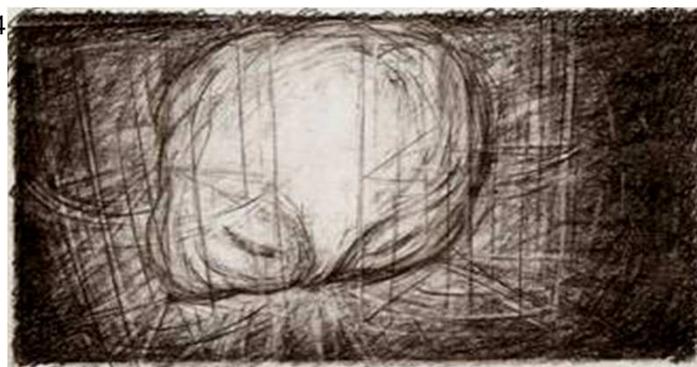
... qui gonfle et s'approche de la fenêtre,

33.13



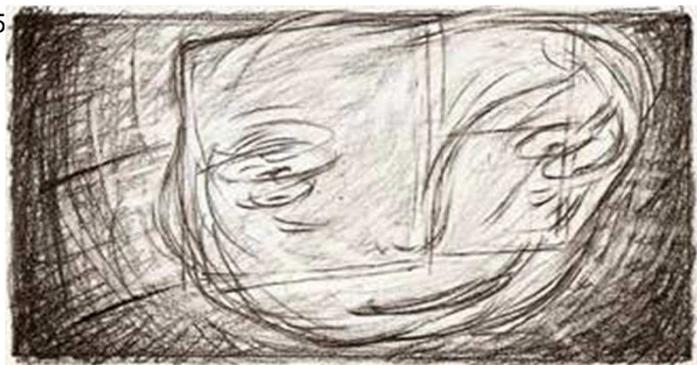
... puis fonce sur les vitres,

33.14



... forçant la fenêtre à s'ouvrir...

33.15



... pour entrer dans la chambre de Kali, tout en continuant à gonfler.

33.16



On voit Kali, dans la pénombre.

34



La Lune le regarde...

35.1



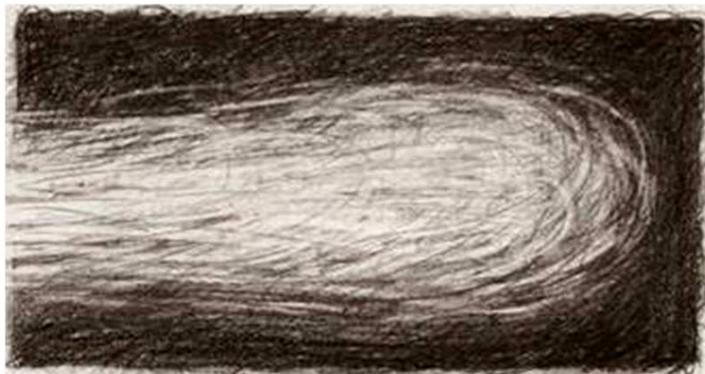
... et commence à souffler un petit jet de lumière douce...

35.2



... qui augmente...

35.3



... et parcourt la pièce.

35.4



Le rayon de clair de Lune illumine les jouets cassés...

35.5



... dans le tiroir de Kali...

36.1



... et projette leurs ombres qui s'animent et deviennent complètes et vivantes:

36.2



36.3



... un petit lapin qui saute,

36.4



36.5



36.6



36.7



... d'un cheval qui le suit au galop,...

36.8



36.9



... d'un oiseau qui suit le groupe en s'envolant,...

36.10

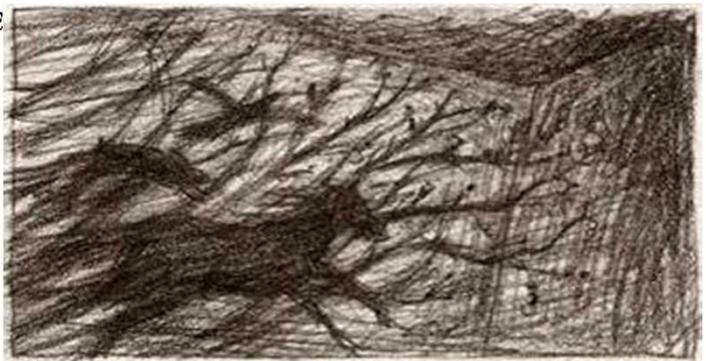


36.11



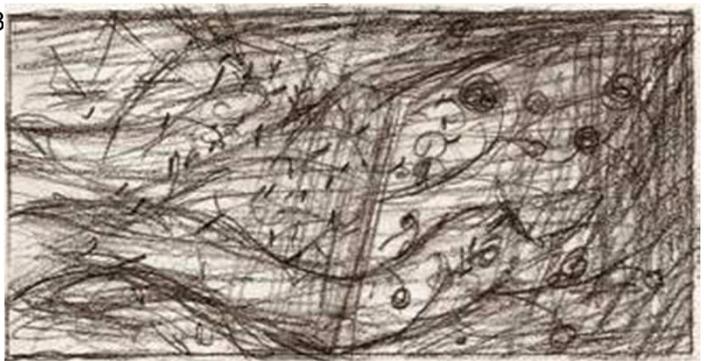
... d'un arbre qui se ramifie et enveloppe tous les animaux.

36.12



L'arbre commence à fleurir...

36.13



... et tout devient de plus en plus illuminé.

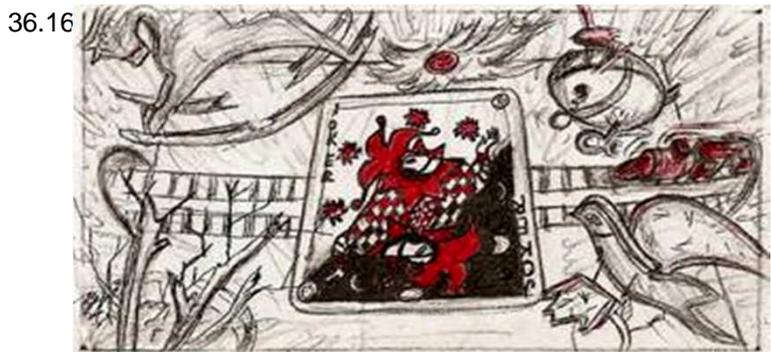
36.14



36.15 Un travelling arrière commence et nous montre les objets et jouets cassés dans le tiroir rempli de lumière.



36.16 La carte du Joker est posée sur de petits rails. Un petit train (jouet) arrive, siffle, ...



... lui passe dessus...



... et disparaît dans le tunnel.



Un mouvement de caméra commence...



... et nous montre le petit tiroir dans la poitrine da Kali...

36.20



... plein de lumière à l'intérieur.

36.21



Le mouvement de caméra s'arrête...

36.22



Kali lève sa tête et regarde la Lune dans le ciel noir à travers la fenêtre.
Petit panoramique vertical.

36.23



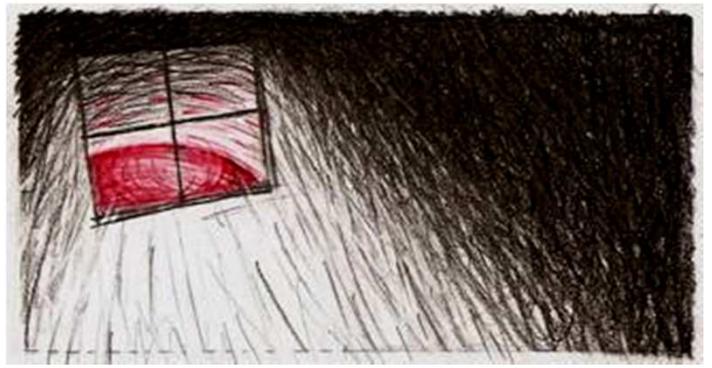
L'écran devient tout noir. On entend le bruit d'un tiroir qui se ferme.

37.1



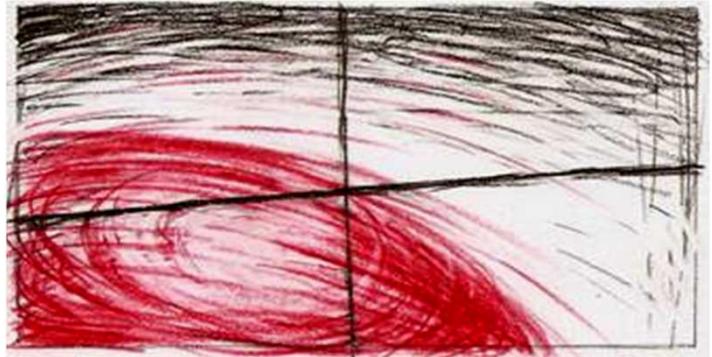
On voit le lever du soleil, tout rouge, par la fenêtre.

37.2



L'énorme globe rouge du soleil monte doucement...

37.3



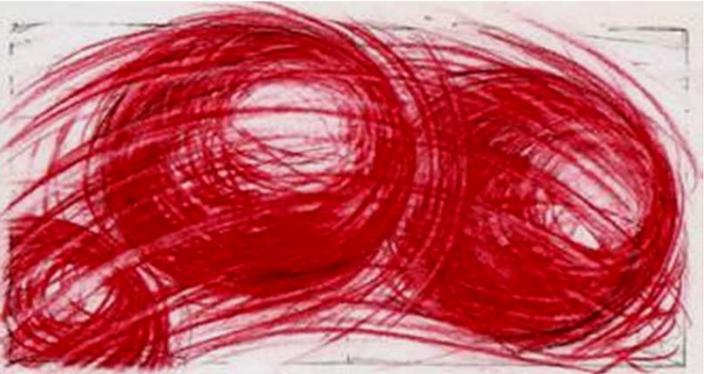
... puis commence à accélérer.

37.4



On entend des rires et cris d'enfants.
Travelling arrière : on voit d'autres globes rouges apparaître en mouvement...

37.5



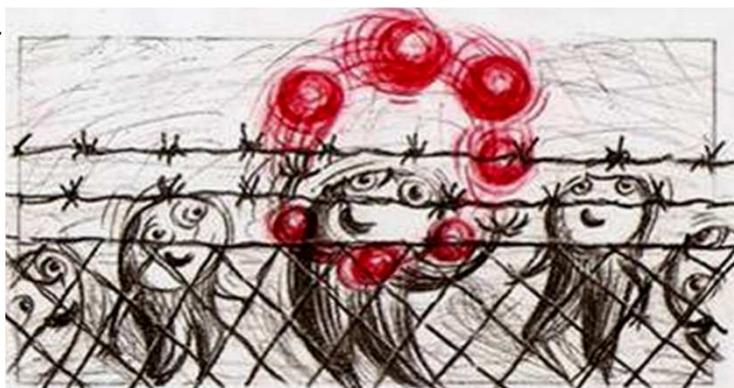
C'est un des garçons qui jongle avec des boules rouges.

37.6



Le travelling descend maintenant...

37.7



... et s'arrête derrière la grille qui sépare la voie de chemin de fer.

A travers la grille, le garçon jongle.

37.8



La silhouette de Kali apparaît en premier plan...

37.9



... et se superpose parfaitement à l'image du garçon qui jongle.

37.10



Kali mime le jonglage. On dirait que c'est lui qui jongle.

37.11



Gros plan sur son visage : il sourit...

38



... et continue à mimer le jonglage avec de plus en plus d'enthousiasme.

39



40.1



On entend le sifflement d'un train qui s'approche. Kali tourne sa tête en direction du son.

40.2



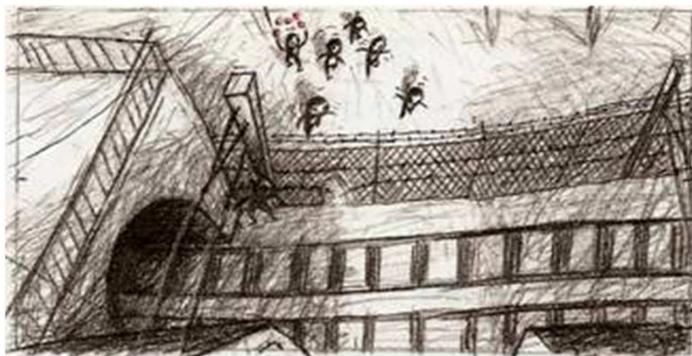
Les garçons excités, regardent aussi en direction du son. Kali recule rapidement dans l'ombre.

40.3



Plan aérien de la voie du chemin de fer et des garçons qui courent.

41



Les garçons s'approchent du trou de la grille. Kali se cache derrière le poteau.

42.1



Léger panoramique recadre Kali.

42.2

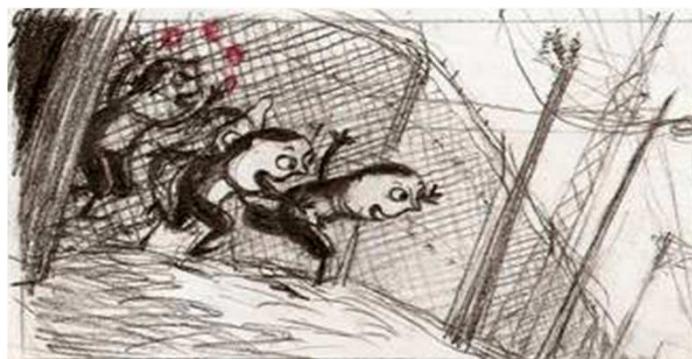


43.1



Les enfants commencent à sortir par le trou de la grille.
Zoom in

43.2



Sans que le garçon s'en aperçoive, une des boules rouges...

44



... reste coincée dans le barbelé.
Toujours caché, Kali regarde les enfants et remarque...

45



... la boule coincé dans le barbelé de la grille.

46.1



Kali essaye de prendre la boule...

46.2



... mais il se fait mal dans le barbelé.

46.3



47

Kali saigne dans son coin, il souffle sur la blessure et porte sa main à la bouche pour calmer la douleur.

"Aie!!! ..."



48.1

Les garçons écoutent le petit cri étouffé et se retournent.

Panoramique: la caméra accompagne le mouvement des garçons.



48.2

C'est là qu'ils s'aperçoivent de Kali, accroupi par terre, en train de ramasser la boule rouge.



48.3

Kali prend la boule et la tend aux garçons.



48.4

Mais, sans le savoir,



... Kali a la bouche maculée du sang de sa blessure...

48.5



Les garçons choqués par son image ont peur de lui, ...

49.1



... et le repoussent quand il s'approche d'eux avec la boule rouge.

49.2



49.3



Kali tombe.

50.1



50.2



Les garçons s'éloignent de Kali qui est resté à terre.

51



52



53.1



Kali, se retourne doucement...

53.2



53.3



... et se redresse, un peu choqué, vers la boule rouge à ses pieds...

53.4



Il se met debout chancelant...

54



... et serre la boule rouge contre lui,

55.1



55.2



55.3



Kali ouvre le petit tiroir de sa poitrine pour mettre la boule rouge à l'intérieur...

55.4



... mais il hésite, s'arrête ...

55.5



... et le referme le tiroir sans y mettre la boule rouge.

55.6



"Peut-être c'est l'heure d'oublier les vieux rêves."

Kali pose la boule par terre, à côté de l'ouverture dans la grille ...
Travelling arrière,

55.7



"Je suis un vampire,..."

... et commence à retirer tous les objets qu'il gardait dans son petit tiroir.

55.8



... en les plaçant par terre, à côté de la boule rouge cassée.

55.9



Kali prend la carte du Joker et l'observe.

55.10



On entend le sifflement d'un train au loin et des voix et cris d'enfants à nouveau. Kali se lève d'un coup et regarde dans la direction du sifflement, la carte du Joker dans sa main.

55.11



"... Je ne serai jamais..."

On voit tout au fond le train qui s'approche.

56

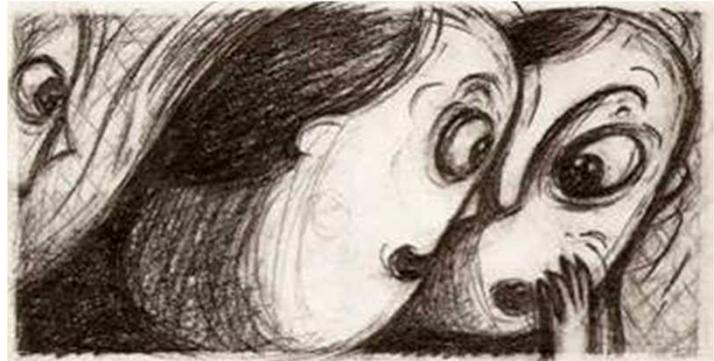


"... Comme les autres garçons."

57.1
Les garçons courent en se bousculant vers la voie ferrée.



57.2
Deux des garçons chuchotent entre eux...



57.3
... l'un d'entre eux se précipite...



58
... et saute devant le train.



59
Le train s'approche.



Le garçon traverse la voie devant le train. Les autres garçons crient d'enthousiasme...
Panoramique latéral.

60.1



... et le suivent aussi, même le garçon jongleur.

60.2



Le conducteur du train sonne l'alarme.

61



Le garçon jongleur saute et jongle en même temps
avec les boules rouges.

62



Il traverse la voie...

63.1



... mais son pied trébuche sur le rail.

63.2



Le garçon jongleur tombe...

64



... devant les autres garçons paniqués.

65



Le train avance vers la caméra.
On entend très fort le bruit du train, du klaxon et
les cris des garçons.

66



Kali s'aperçoit du péril imminent, ...

67.1



... court ...

72



... jusqu'au garçon tombé sur la voie...

68.1

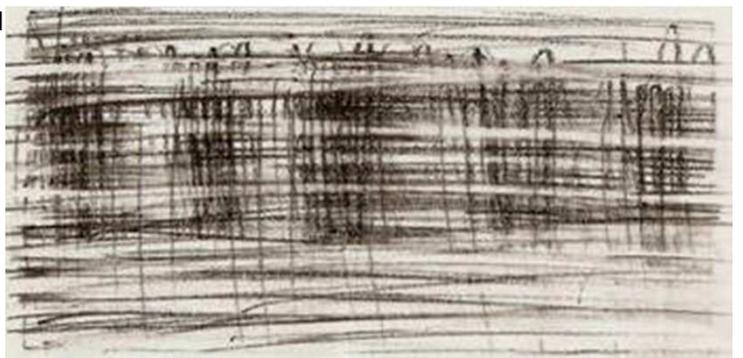


... et le pousse hors des rails, sain et sauf, du côté
des autres garçons.
Le train passe à toute vitesse.
On ne voit plus Kali.

68.2



69.1



69.2



Les garçons, tétanisés par la peur, regardent le train passer.

70



Par terre entre les débris de boules rouges,

71.1



... le garçon jongleur, encore étourdi, relève la tête et regarde le train.

71.2



Le son du train s'éloigne, étouffé dans le tunnel.
Quelque chose flotte dans le courant d'air que le mouvement du train a provoqué :

72.1



L'objet flotte vers la caméra...

72.2



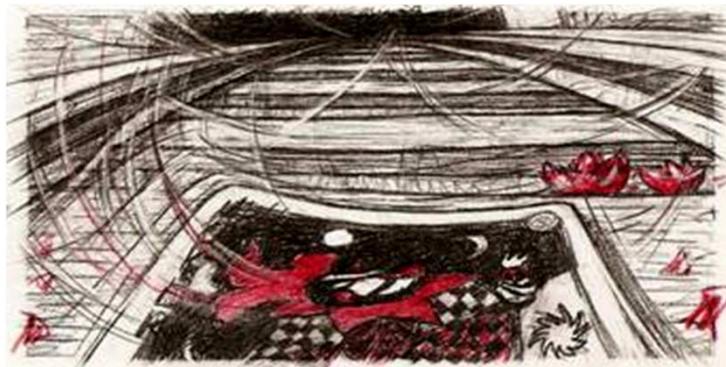
... c'est la carte du Joker.

72.3



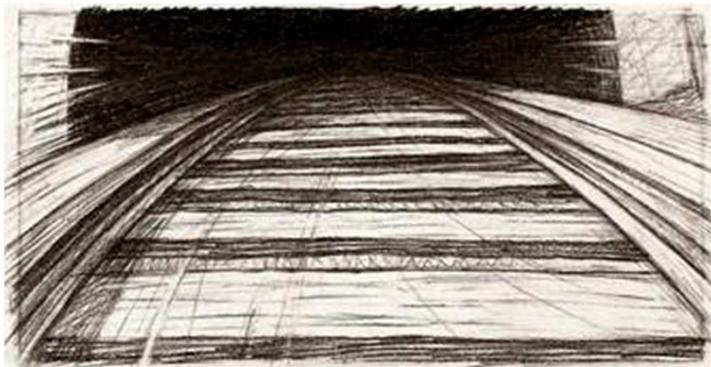
La carte tombe sur la voie du train.
Un travelling avant commence...

72.4



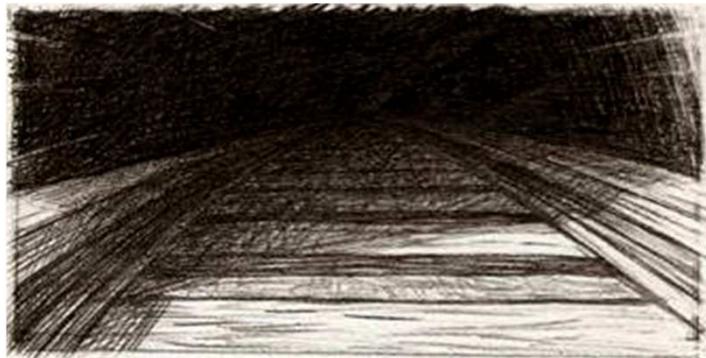
... sur la voie ferrée en direction du tunnel.

72.5



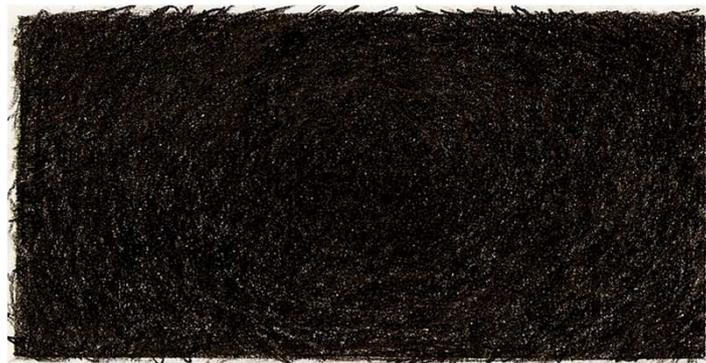
"Peut-être le noir..."

72.6



L'écran est tout noir.

73.1

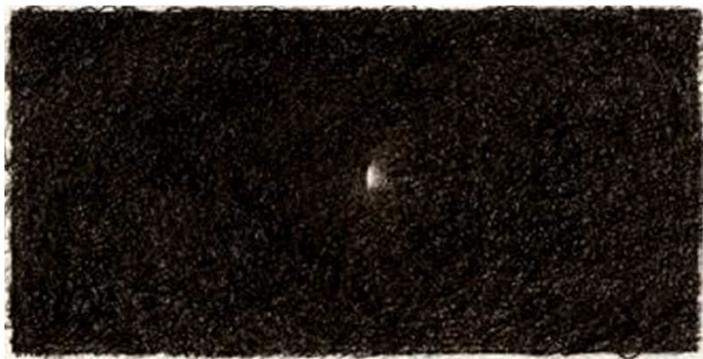


**"... C'est aussi un bon endroit pour vivre...
... Peut-être qu'il a aussi sa beauté..."**

Une toute petite lumière apparaît au milieu de l'écran.

"... Parce qu'ici,..."

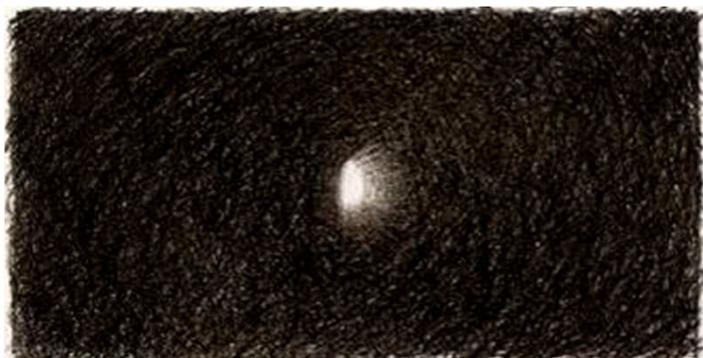
73.2



La petite lumière augmente...

"... Même la plus petite lumière..."

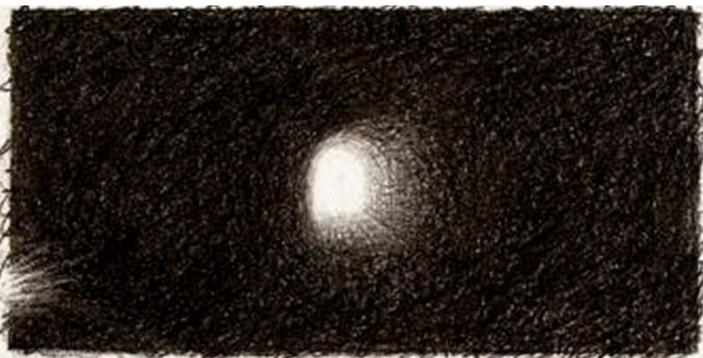
73.3



... et augmente encore, comme dans un tunnel.

"... A de la valeur, ..."

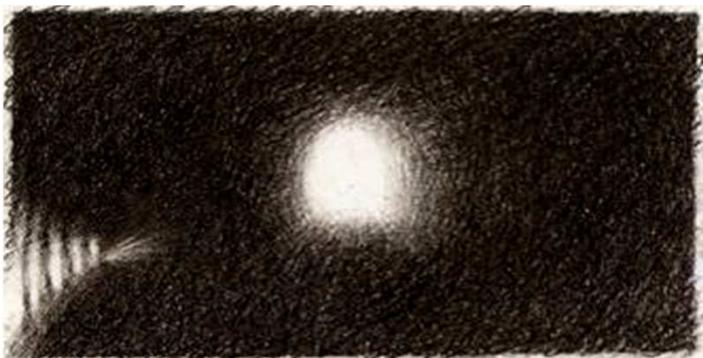
73.4



On écoute le bruit d'un train.
La lumière dans le noir augmente encore.
Une guirlande de lumière apparaît, ...

"... Et un privilège de merveille."

73.5



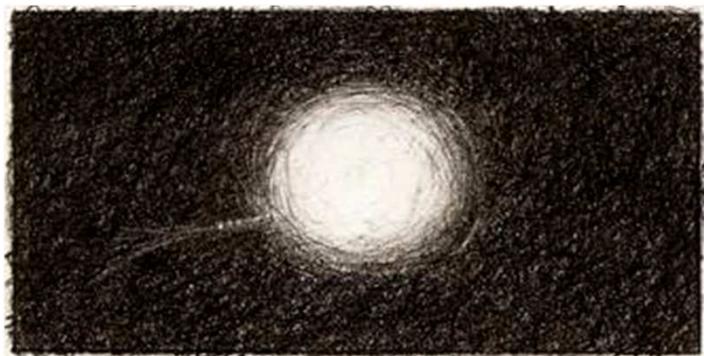
... comme les fenêtres illuminées d'un train,...

73.6



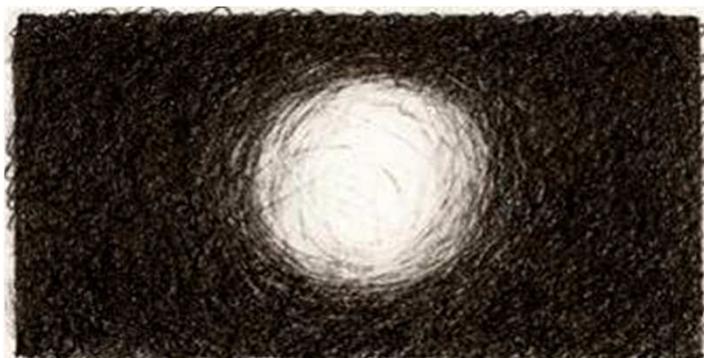
... et se dirige, de plus en plus loin, vers la lumière centrale, qui ressemble,

73.7



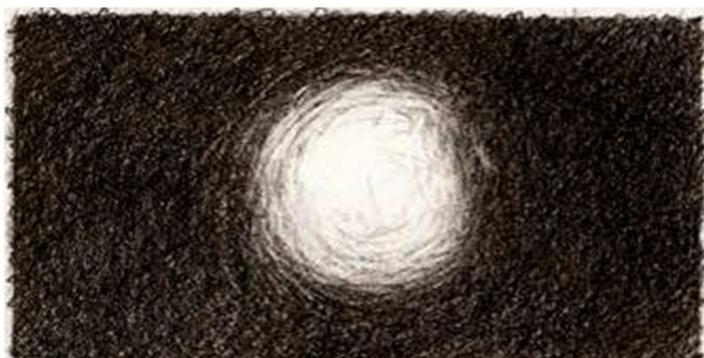
... de plus en plus à la Lune.
Le son du train disparaît.

73.8



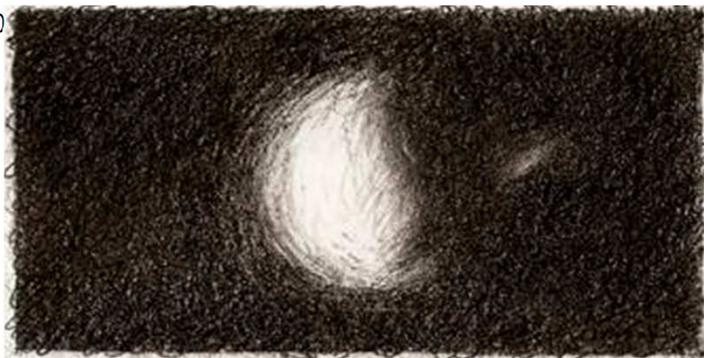
La lune commence doucement...

73.9



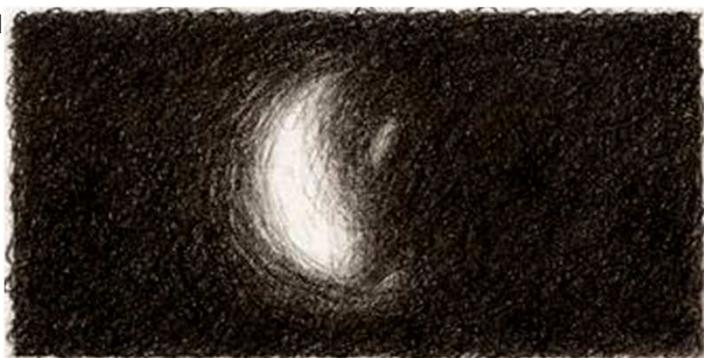
... à diminuer dans le noir.
On croirait apercevoir Kali...

73.10



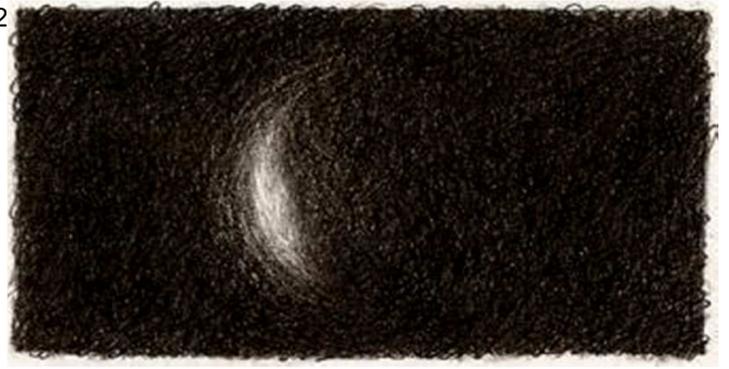
... dans les différentes formes que la Lune prend
en décroissant...

73.11

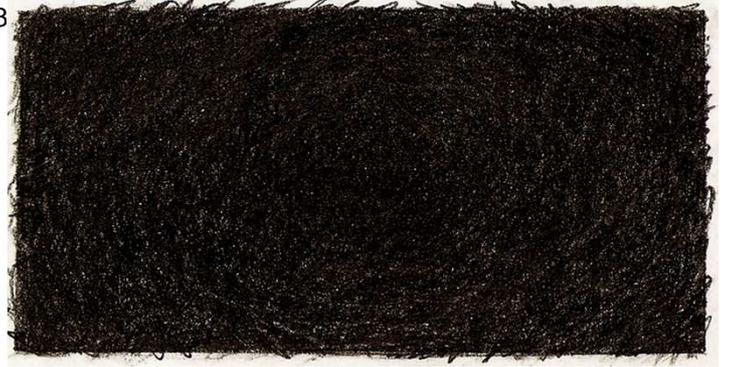


... jusqu'à ce que tout devienne noir.

73.12



73.13



***"Et puis...
... l'univers est tellement vaste,
Qu'il doit y avoir de la place pour les vampires
aussi..."***

Regina Pessoa



Intentions Techniques

La recherche graphique de mes films précédents m'a amenée à explorer différentes techniques de gravure.

En effet, j'aime le potentiel énorme qu'offre cette technique sur le plan graphique, en particulier une extraordinaire richesse de texture et des jeux d'ombres et de lumières d'une rare subtilité.

Ces caractéristiques renvoient naturellement aux qualités intrinsèques du cinéma sur le plan visuel : la célébration d'un spectacle révélé par d'éphémères rayons de lumière, destiné à un groupe de spectateurs plongés dans le noir.

La recherche graphique de ce projet m'a fait évoluer vers un type de gravure plus brut, plus libre, plus rapide d'exécution.

Avec cette technique, j'ai trouvé une plus grande fluidité dans mes dessins que j'imagine aisément en mouvement, avec une animation dynamique et expressive.

Ces choix visuels et la magie des jeux d'ombres et de lumières que j'aime utiliser, devraient me permettre de bien exploiter les qualités spécifiques du cinéma.

Jusqu'à présent, mon travail graphique a été principalement manuel. Je n'ai fait appel aux moyens informatiques que pour la capture et la composition de l'image.

Ces dernières années cependant, les outils informatiques ont beaucoup évolué. Plusieurs films d'auteurs ont été réalisés en utilisant des techniques numériques et les résultats sont de plus en plus intéressants.

J'ai donc l'intention, dans mon nouveau projet, d'exploiter ces moyens techniques en utilisant différents types de logiciels d'images tels que Photoshop, After Effects, etc. J'espère ainsi à la fois alléger l'ampleur du travail manuel, mais aussi profiter des possibilités qu'offrent ces logiciels en matière de mouvements de caméra, de *morphing*, d'effets spéciaux et de composition d'images.

Mon objectif est de conjuguer mon expérience en animation traditionnelle ainsi que mon langage graphique personnel, avec les possibilités techniques qu'offre le travail par ordinateur.

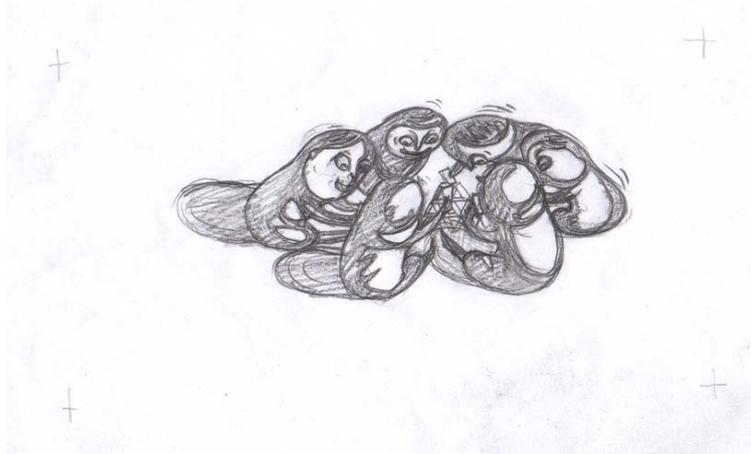
Je veux utiliser le numérique comme un outil, sans renoncer à la qualité artistique de mon travail. J'espère au contraire trouver plus de liberté et développer le côté expérimental de ma recherche.

Regina Pessoa



Méthode de grattage manuel

1- Préparer sur un seul dessin le maximum d'éléments animés possible (pour obtenir un effet graphique plus fluide et intéressant). Utiliser un FIELD entre le 5 et le 7.



2- Sur le Papier à grattage, couvrir la zone à gratter avec de l'encre noire abondante, mais pas en excès, avec un pinceau +- 19 « COTMAN 666 » de WINSOR AND NEWTON (ou un plus fin si le dessin est plus petit).



3- Dès que l'encre est sèche, décalquer le dessin de l'animation avec l'aide d'une pointe dure (j'utilise un vieux stylo sans encre), ne décalquant seulement que le contour global du dessin et de son ombre, sans grands détails. Sur la surface noire, on verra la marque subtile du dessin à gratter.

4- Gratter tout de suite avec un mouchoir ou du papier toilette. On doit vraiment commencer rapidement, dès que l'encre est sèche : c'est là que c'est le plus facile à gratter. Quand on gratte, on doit le faire légèrement et en dehors du contour du dessin, en exploitant la fluidité du passage entre le fond et les formes, comme si elles étaient la continuation du fond. Le résultat de ce grattage est un gris texturé, assez intéressant, au milieu du noir. Garder le plus de noir possible, c'est ça qui donne la magie du jeu de l'ombre-lumière.



5- Si on a besoin d'aller plus en détail dans le grattage et le mouchoir ne le permet pas, utiliser un bâton genre cure-dent pour gratter.



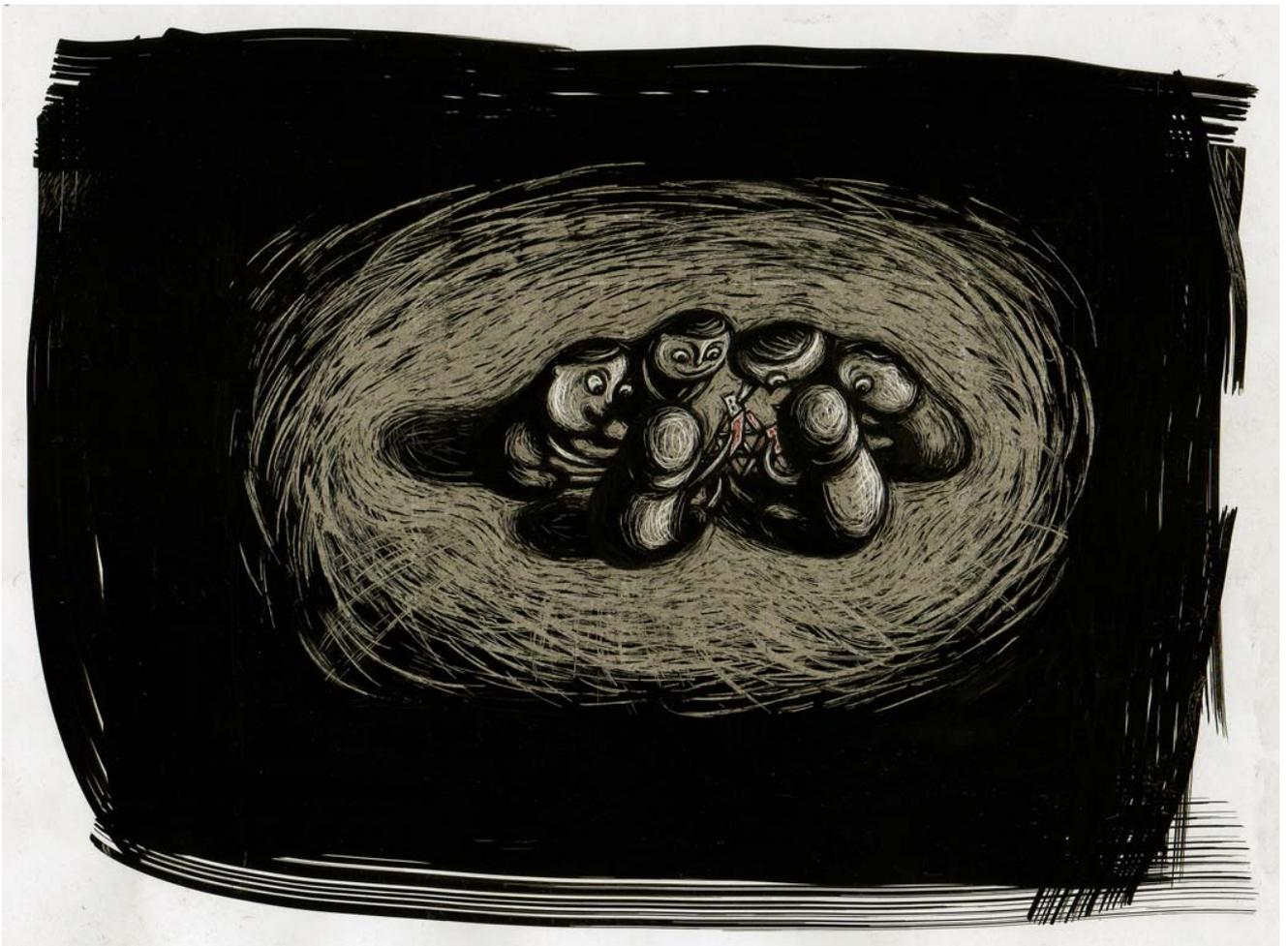
6- Quand le dessin est prêt, ouvrir un peu plus de lumière avec une lame de scalpel, en grattant plus profond et en ouvrant le blanc sur les yeux des personnages et sur les points de lumière des visages.



7- S'il y a des éléments de rouge, les ajouter sur le dessin avec un pinceau et de l'encre à l'huile rouge.



... et le dessin est prêt...



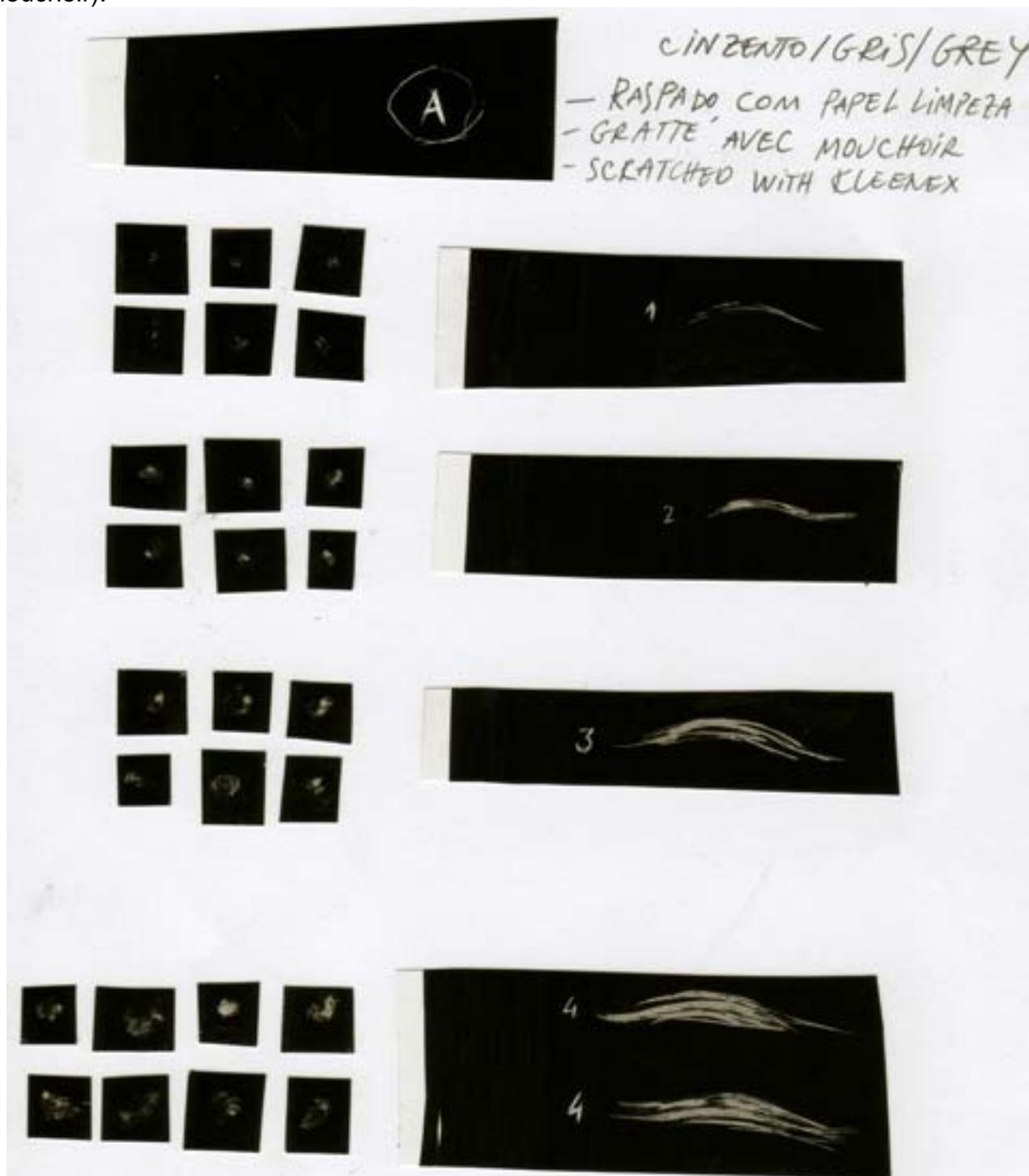
8- Si, dès le départ, on a besoin de zones de blanc plus larges - comme la Lune par exemple, ou quand il y a un OVER-LAY- placer le dessin d'animation sur la table lumineuse et le tracer avec le doigt ou un pinceau demi-sec et de l'encre noire, sur le papier grattage, un gardant le côté ROUGH du contour. Puis, affiner les détails avec le mouchoir et le scalpel.



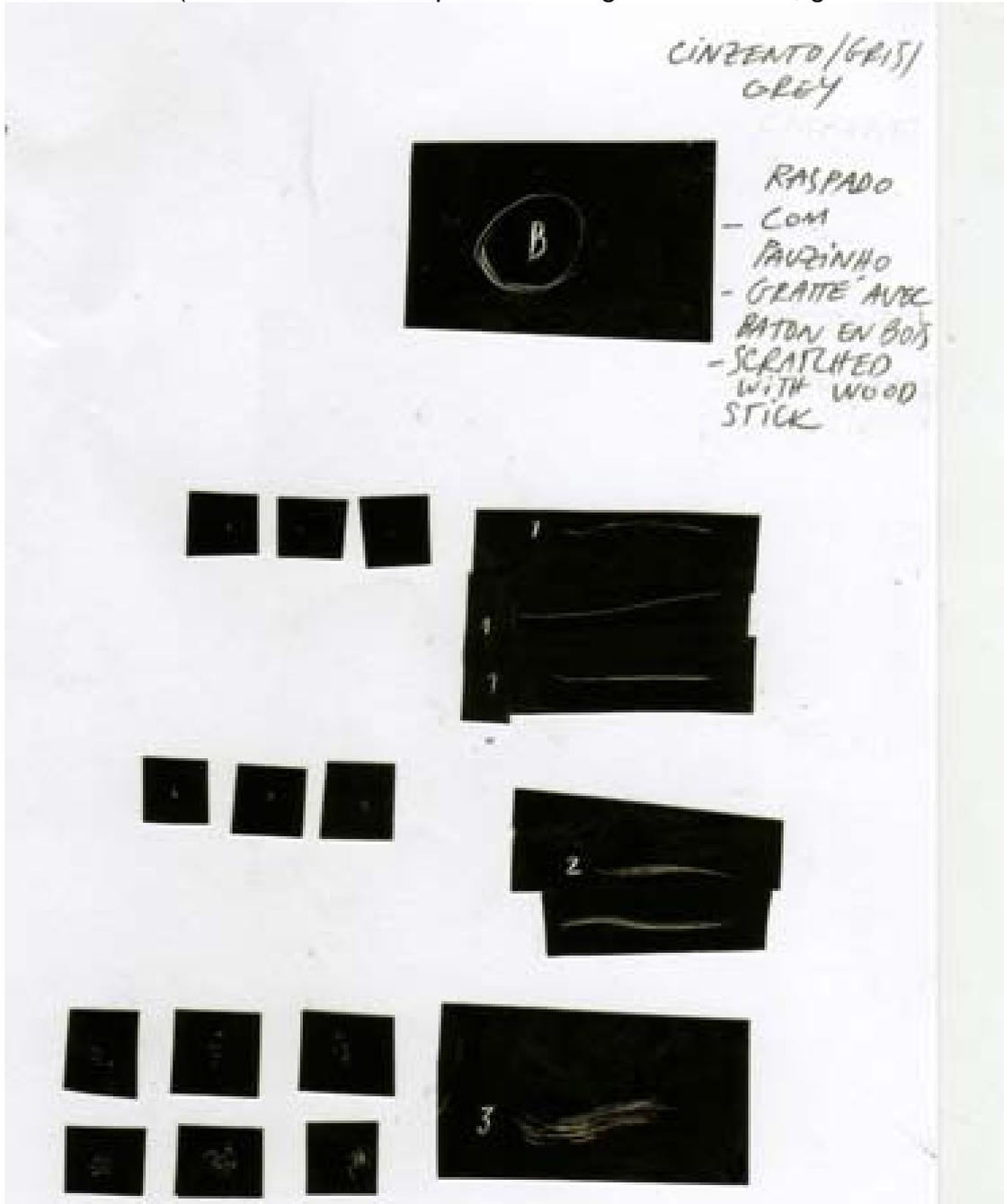
« BRUSHES » À CONCEVOIR NUMÉRIQUEMENT, AVEC CES DIFFÉRENTES ÉPAISSEURS:

A, B, C – Les BRUSH à gratter sur la surface noire :

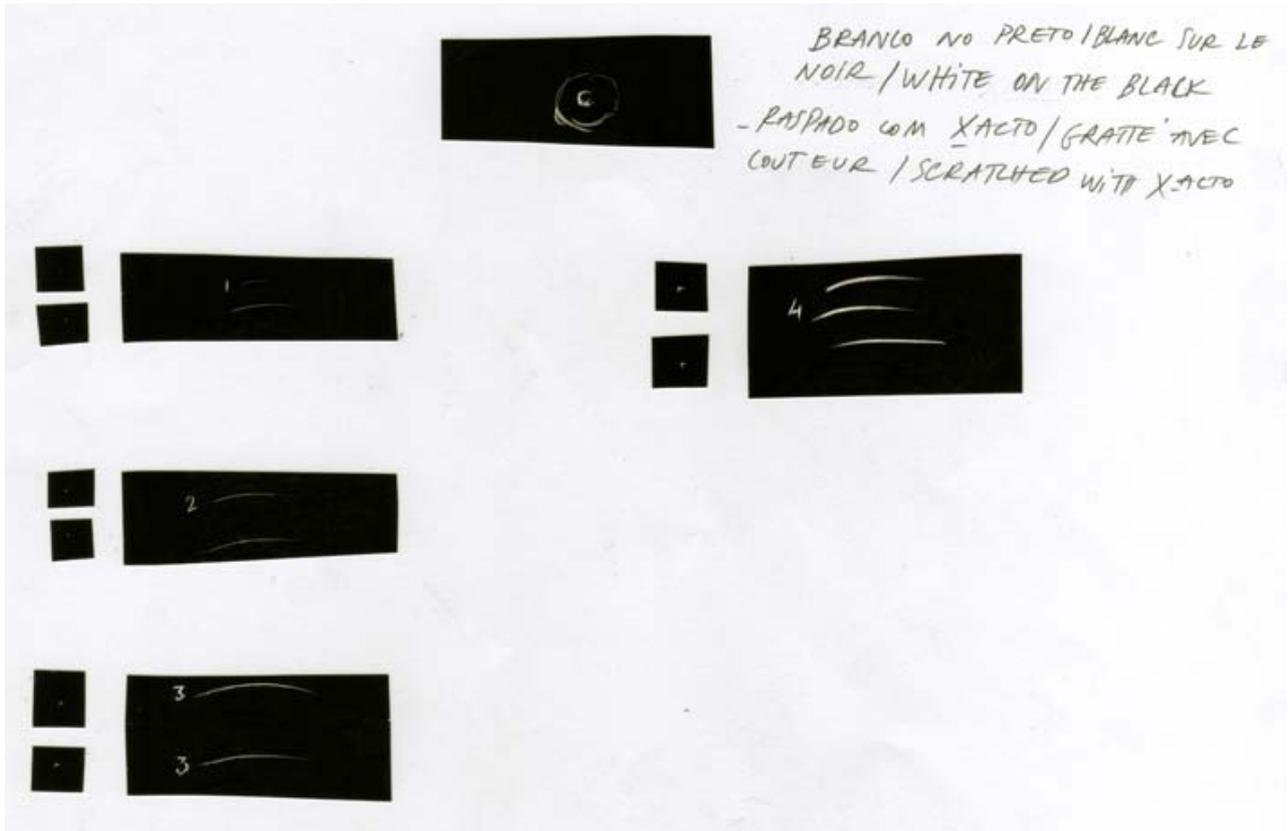
A – Le BRUSH A c'est pour faire le gris texturé dans le noir (il a été fait avec un papier mouchoir).



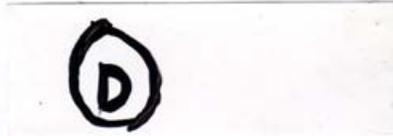
B – Le BRUSH B c'est pour faire le gris texturé aussi, mais quand il faut faire des traits assez fins, dans les détails (il a été fait avec un petit bâton aiguisé ou cassé, genre cure-dents).



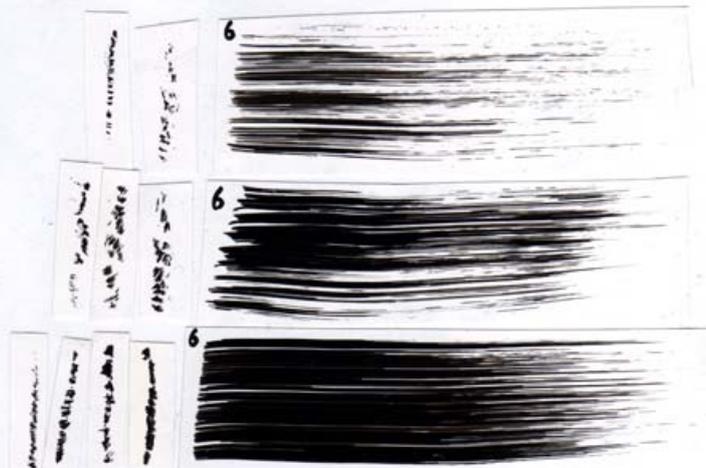
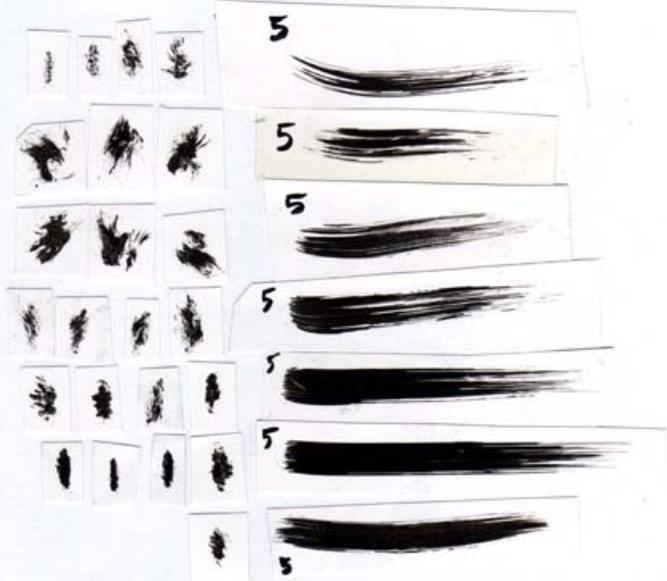
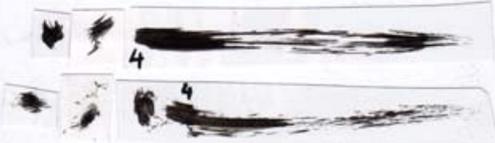
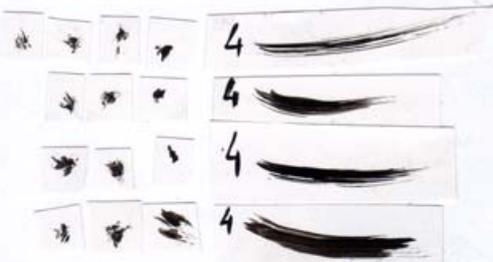
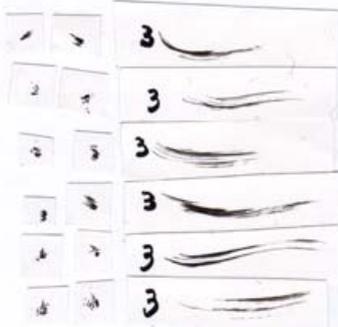
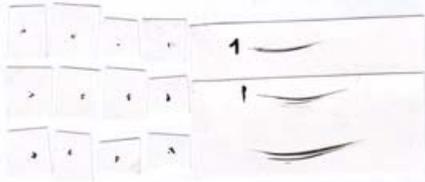
C – Le BRUSH C c'est pour faire les détails de lumière blancs dans les yeux et les visages des personnages (il a été fait avec un scalpel).



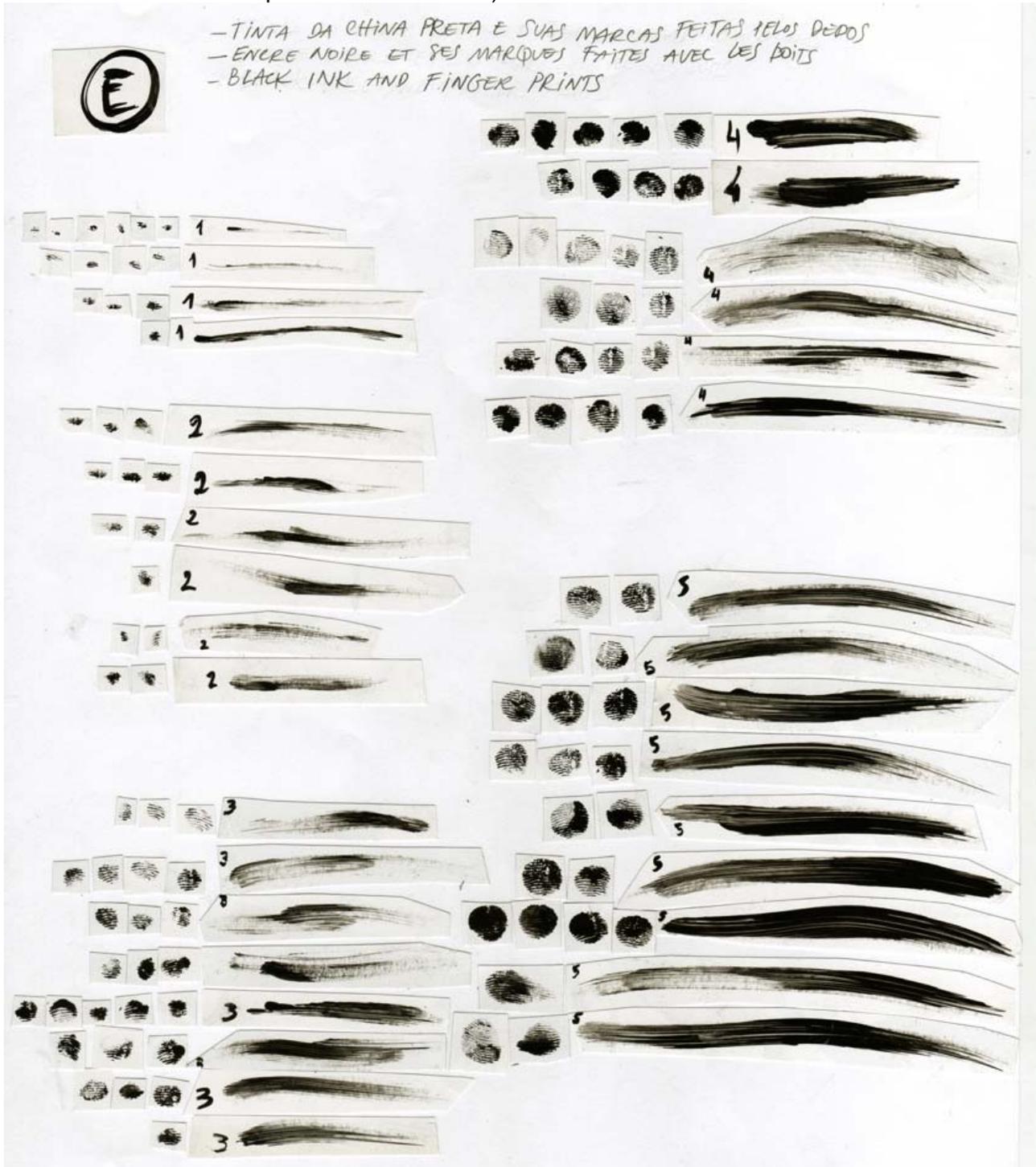
D – Le BRUSH D sert pour faire des contours ou des traits noirs irréguliers (comme la grille, p.e. Il a été fait avec un pinceau à moiré sec et de l'encre noire).



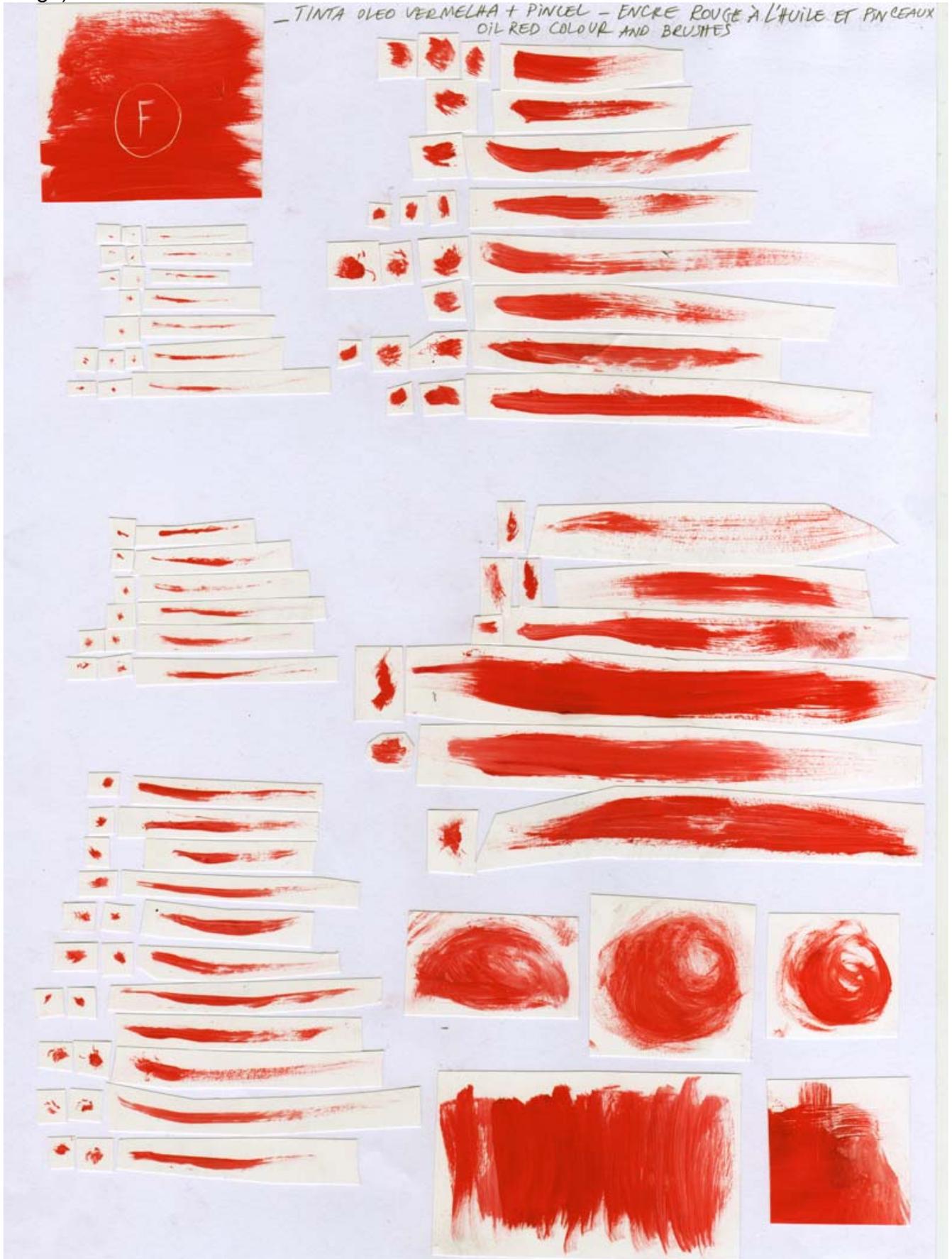
- PINCEIS E TINTA DA CHINA PRETA
- DES PINCEAUX ET DE L'ENCRE NOIRE
- BRUSHES AND BLACK INK



E – Le BRUSH E sert pour faire des contours et surfaces noirs irréguliers et aussi des passages subtils du blanc au noir (comme pour faire la Lune, p.e. Il a été fait avec le doigt à moitié sec/à moitié trempé dans l'encre noire).

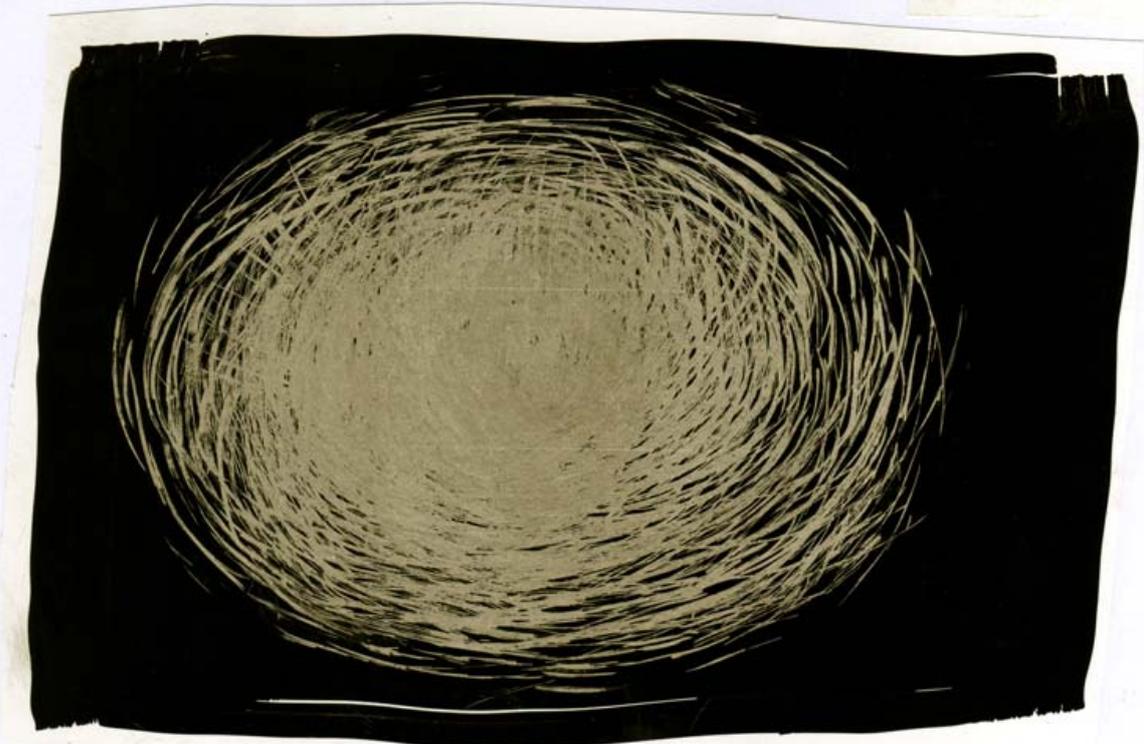
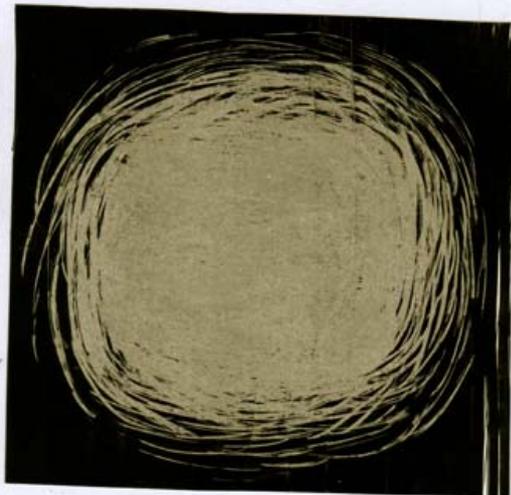
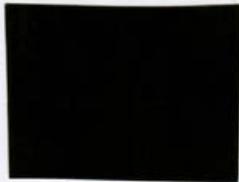


F – Le BRUSH D sert pour faire les éléments rouges (comme les boules rouges et le soleil, p.e. Il a été fait avec un pinceau à moiré sec et de l'encre à l'huile rouge)



Et ici, sont des exemples et échantillons des surfaces et des textures NOIR, GRIS, BLANC et ses variations et passages entre elles :

EXEMPLOS DAS CORES E TEXTURAS E SUAS VARIAÇÕES
- EXEMPLES DES COULEURS ET TEXTURES ET SES VARIATIONS
- COLOURS AND TEXTURES SAMPLES AND THEIR VARIATIONS







Regina Pessoa

CURRICULUM VITAE

Coimbra (Portugal), 1969

Licence en Peinture à la Faculté des Beaux Arts de l'Université de Porto, 1998

En 1992 commence à travailler à Filmógrafo (Studio de Cinéma de Animation de Porto) où participe comme animatrice sur plusieurs films d'animation du réalisateur Portugais Abi Feijó: "Os Salteadores" (Les Brigands), 1993; "Fado Lusitano", 95; "Clandestino" (Clandestin), 2000.

À partir de 1996 commence à réaliser et animer ces propres films.

FILMOGRAPHIE:

- "Ciclo Vicioso", 23", (campagne, pour GlaxoWellcome, contre les maifaits du tabac), co-réalisation avec Abi Feijó et Pedro Serrazina, 1996
- "Estrelas de Natal" (Étoiles de Noël), 40", (film de commande pour RTP), co-réalisation avec Abi Feijó, 1998
- "A Noite" (La Nuit), 6' 35", 35mm, 1999
- "Odisseia nas Imagens" (Ouverture pour un Festival du Documentaire), 25", Betacam et 35mm, 2001
- "História Trágica com Final Feliz" (Histoire Tragique Avec Fin Heureuse), 7' 45", 35mm, une co-production Folimage (France) – Programme Artistes-en-Résidence / Ciclope (Portugal) / Office National du Film (Canada), 2005
- "Kali, le Petit Vampire", en projet.

PRIX :

Avec « **La Nuit** »:

- **Prix Jovem** Cineasta Português, Cinanima, 1999, Espinho, Portugal
- **Mention d'Honneur** en Compétition Internationale, Cinanima, 1999, Espinho, Portugal
- **Mention d'Honneur** du Prix Cartoon Portugal, Cinanima, 1999, Espinho, Portugal
- **Prix Onda Curta** (RTP Radio Télévision Portugaise), Fantasporto, 2000, Portugal
- **Meilleur Film d'Animation**, Badajoz, 2000, Espagne
- **Mention d'Honneur** du Jury Jeune, Dresden, 2000, Allemagne
- **Faro Jury Award**, The Ulisses International Film and Television Festival for Children, 2000, Portugal
- **Prix Européen "Massimo Troisi"**, 3^o Concurso Cinematográfico Tirrenia, 2000, Italie
- **Prix Cortometragio Animate**, EUROPACINEMA e TV, 2000 Viarregio, Italie
- **Prix Famafest**, Famalicão, Portugal, 2002

Avec "**Histoire Tragique Avec Fin Heureuse**":

- **Prix SACD** Espace projets, Annecy, 2001, France
- **Prix ARTE** Espace projets, Annecy, 2001, France
- **Prix GTS** Espace projets, Annecy, 2001, France
- **Prix Spécial du Jury**, Cinanima, 2005, Espinho, Portugal
- **Prix Meilleur Film Portugais**, Cinanima, 2005, Espinho, Portugal
- **Prix de La Critique**, Cinanima, 2005, Espinho, Portugal
- **Prix RTP / Onda Curta** (Radio e Televisão Portuguesa) Cinanima, 2005, Espinho, Portugal
- **Prix CNC à La Qualité** France, 2006
- **Prix du Meilleur Court-métrage d'Animation** du Festival International des Jeunes Réalisateurs Grenade, Espagne, 2006
- **Prix Meilleur Animation** au "Caminhos do Cinema Português", 2006, Coimbra, Portugal
- **Prix Spécial du Jury** Anifest, Trebon, République Tchèque, 2006
- **Grand Prix SICAF**, Corée, 2006
- **1^{er} Prix** Festival de Curtas Metragens do Hospital Júlio de Matos, Portugal, 2006
- **Grand Prix "Le Cristal d'Annecy"**, Festival International du Cinéma d'Animation, Annecy, France, 2006
- **Prix TPS Cinéculte** pour un court-métrage, Festival d'Annecy, France, 2006
- **Prix du Jury** : Best of Session, Melbourne, Australia, 2006
- **Nominée au Cartoon D'Or'2006**, Forum Cartoon, Europe
- **Mention Spéciale**, Montecatini, 2006, Italie
- **2ème Prix Spécial du Jury Design**, Animamundi, 2002, Brésil
- **2ème Prix Spécial du Jury Bande Son**, Animamundi 2002, Brésil
- **Prix du Public**, Silhouettes, 2002, France
- **Mention du Jury**, Silhouettes, 2002, France
- **Mention du Jury Junior**, Silhouettes, 2002, France
- **Spécial International Jury Prize**, Hiroshima, 2006, Japon
- **Tatoo d'Argent**, Jornada da Bahia, 2006, Brésil
- **Prix du Public**, Ovarvídeo, 2006, Portugal
- **Grand Prix (ex aequo)** Mecal, 2006, Espagne
- **3ème Prix**, AniMadrid, 2006, Espagne
- **Prix Spécial**, CICDAF, 2006, Chine
- **Mention d'Honneur Arts**, Columbus, 2006, USA
- **Meilleur Animation**, Interfilm Berlin, 2006, Allemagne
- **Mention Spéciale**, L'Alternativa, 2006, Espagne
- **Mention Spéciale Animation**, Siena, 2006, Italie
- **Mention Spéciale du Jury**, Animated Dreams, 2006, Estonie
- **Mention**, Curta Cinema, 2006, Brésil
- **Mention d'Honneur du Jury**, 10^o Festival Luso-Brasileiro de Santa Maria da Feira, 2006, Portugal
- **Coup de Coeur du Jury**, Festival du Film Court Francophone Vaulx en Velin, 2007, France

- **Nomination, Genie Awards**, Canada
- **Tricky Women Award 2007** (exaequo), Tricky Women Festival, Vienne, Autriche
- **Grand Prix du Jury**, South by Southwest, 2007, USA
- **Mention d'Honneur**, Nashville, 2007, EUA
- **Meilleure Réalisation**, Covilhã, 2007, Portugal
- **Lutin du Meilleur Film d'Animation**, Les Lutins du Court Métrage, 2007, France
- **Meilleur Court-Métrage**, Toronto International Portuguese Film Festival, 2007, Canada
- **Prix du Public**, Platform International Animation Festival, 2007, Oregon, USA
- **Diplôme FIPRESCI**, European Animated Film Festival BALKANIMA, 2007, Serbie
- **Meilleur Bande-Son Silver Elephant**, The Golden Elephant Film Festival, 2007, Inde
- **Mensão Honrosa**, Etudia&Anima 2007, International Film festival Krakow, 2007, Pologne
- **Prix d'Innovation 2007**, Prix National Manuel Pinto de Azevedo Jr, Portugal
- **Prix Animation**, FIKE 2007, Festival Internacional Curtas Metragens de Évora, Portugal

EXPOSITIONS:

Avec les plaques de plâtre originales de "**A Noite (La Nuit)** ":

- **Cinanima**, Festival d'Animation de Espinho, Portugal, 1999
- **Imago**, Festival International du Film Jeune, Covilhã, Portugal, 2000
- **Casa da Animação**, Porto, Portugal, 2002
- **Journée Mondiale de l'Animation**, Montemor-o-Novo, Portugal, 2005
- **Solar - Galeria de Arte Cinemática**, Vila do Conde, Portugal, 2005/2006

Avec les gravures originales du film "**História Trágica Com Final Feliz (Histoire Avec Fin Heureuse)**":

- **Journée Mondiale de l'Animation**, Casa Da Animação, Porto-Portugal, 2005
- **Faro-Capital Nacional Da Cultura**, Faro, Portugal, 2005
- **Rencontres-10/10**, Bretagne, France, 2006
- **Festival D'un Jour**, Valence, France, 2006
- **Animaio**, Abrantes, Portugal, 2006
- **Ciné-Jeune de l'Aisne, Festival international de cinéma pour jeune public**, Saint-Quentin, France, 10~24 octobre 2006
- **Stuttgart'2007**, 26.04.07 – 1.05.07, Allemagne
- **First**, Caldas da Rainha, Portugal
- **Festival de Zagreb**, Croatie (juin 2008)

Jury aux Festivals:

First, Caldas da Rainha, Portugal Avec "**Histoire Tragique Avec Fin Heureuse**":

- **Rencontres 10/10**, France, 2000
- "**Odisseia Nas Imagens**", jury sélection films d'Ecole, Portugal, 2001
- **Festivideo**, Jury films d'Ecole, Portugal, 2002
- **Viarregio**, Jury Animation, Italie, 2002
- **Cinanima 2003**, Jury de Sélection, Portugal
- **Annecy 2004**, Jury de Sélection, France
- **Krok Festival 2006**, Jury International, Russie
- **Stuttgart 2007**, Trickfilm Festival, Jury International, Allemagne
- **Júri Selectivo ICAM**, Séries d'Animation 2006, Portugal
- **Animadrid 2007**, Jury International, Espagne
- **Cinanima 2007**, Jury International, Portugal
- **Anima 2007**, Jury International, Bruxelles, Belgique

Éditions DVD:

Avec “**La Nuit**”:

- **The Best of Anima Bruxelles**, Folioscope, Belgique, 2001
- “**En Mai fait ce qu’il te plait**”, Lardux Films, France 2002

Avec “**Histoire Avec Fin Heureuse**”:

- **La Résidence**, Folimage/ Montparnasse, France
- **The Best of Anima Bruxelles**, Folioscope, Belgique
- **Tragic Story With Happy Ending**, NFB, Canada
- **Les Césars 2007**, France
- **Best of Stuttgart 2006**, Allemagne
- **Europe Animation, Folimage**, Japon
- **Anecy Awards 2006**, CICA, France
- **Animatic 4 – Réperages**, France
- **Le Meilleur d’Animamundi - Vol. V**, Brésil
- **Livre+DVD**, Co-édition Ciclope/Afrontamento/Bazaar, Portugal/France
- **Coffret de Jouets D’Optique**, Ciclope Filmes, Portugal
- **En Matières d’Animation**, CRDP, France
- **Des cinés, la vie !**, France
- **Histoires et Destinées**, ONF, Canada
- **Les Lutins du Court Métrage**, France
- **Best of Tricky Woman**, Autriche